

Año 15 - N° 47
edición digital
enero - febrero - marzo 2013

Editora responsable - Web Master:

María Luisa Felipacci

Propietario - Director:

**Agustín Segundo Ernesto Tejada
Senilliani**

Diseño y pre-producción:

Marta Eugenia Ambrosio

Coordinación de contenido

**Agustín Segundo Ernesto Tejada
Senilliani**

Redacción:

Ruta 210 Kilómetro 56,200

Barrio Parque Rocha

Entre Ríos N° 573

(1984) **Domselaar**

Provincia de Buenos Aires

República Argentina

Tel.:02225 491034

Cel.:011 15 3187 3090

e-mail:

demispagos@revistademispagos.com.ar

Registro de Marca Nro: 1.047.759/9

Escriben en esta edición

Graciela Arancibia

Carlos Arancibia

Oscar Augusto Berengan

Roberto “Coya” Chavero

Jaro Godoy

Héctor Lombera

Julio Enrique López

Julio Rodríguez Ledesma

Héctor García Martínez

Herminia Navarro

Carlos Raúl Risso

Revista De Mis Pagos -cultura folclórica argentina-

- No recibe remuneración por la información que publica. • Las notas firmadas son responsabilidad de los autores.
- Se permite la reproducción parcial o total de las notas para difusión, estudio, u otros fines mencionando el medio y autor del trabajo.



Espacio de publicidad

Editorial

1998 - 2013

15 años

47 ediciones

Han transcurido 15 años desde aquel Enero de 1998 fecha que **Revista De Mis Pagos** -cultura folclórica argentina- fuera presentada durante el Festival de Folclore en la Ciudad de Cosquín.

Todo un desafío.

Todo un acontecimiento.

Desde entonces, afrontando complicaciones de toda índole para sostenernos, trabajamos intensamente junto con un grupo de criollos/as, convencidos que el proyecto editorial **Revista De Mis Pagos** -hoy hecho realidad-, sería el espacio para difundir las manifestaciones artístico-culturales de nuestros paisanos; nuestro *arte nativo*.

Sabíamos (de antemano) que contábamos con la colaboración de acreditados escritores, periodistas y referentes de la comunidad folclórica que aportarían su saber para enriquecer el exclusivo contenido -plural y federal- que caracterizaría a la publicación desde su inicio.

En 15 años logramos concretar 47 ediciones, 37 impresas en papel distribuidas a nivel nacional, y a partir de la publicación N° 38 en formato digital, llegamos a una extensa base de datos de interesados en el tema, en el País y exterior.

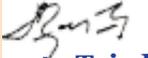
Agradecemos a difusores, anunciantes, mecenas, artistas y lectores que con sus estímulos y críticas, nos ayudan a continuar.

Al equipo técnico y de producción que nos acompaña desde siempre.

A la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación, al Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires, a la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, por habernos distinguido declarando de *Interés Cultural* a **Revista De Mis Pagos** .

Revista De Mis Pagos persistirá en su derrotero como una publicación libre e independiente, comprometida en rescatar, actualizar, y divulgar los bienes culturales de los argentinos a partir de las múltiples expresiones autóctonas que día a día se generan en distintos pueblos y rumbos del País.

Así lo certifica el contenido de las 47 ediciones publicadas en estos 15 años de trayectoria.


Ernesto Tejada

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

JOVENES FOLCLORISTAS
 FERIA DEL 2007

• REPERTEJO DE TANGOS • MÚSICA Y DANZAS
 • LA LINEA ARGENTINA JUSTINO PENA
 • MÚSICA Y FOLCLORE EN EL MUNDO
 • INDICADORES Y NOTAS ARGENTINAS
 • CANTANTES • INSTRUMENTOS • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

Son de Saffa y...
 Música con voz de Argentina

• CON UNO DE LOS MÁS GRANDES MÚSICOS DEL MUNDO
 • LA LINEA ARGENTINA JUSTINO PENA
 • MÚSICA Y FOLCLORE EN EL MUNDO
 • INDICADORES Y NOTAS ARGENTINAS
 • CANTANTES • INSTRUMENTOS • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

TERESA PATIÑO
 EL FOLCLORE EN LA ARGENTINA

• BAILLETES
 • DANZAS
 • MÚSICA
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

SOLEDAD
 APLICACIÓN Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

MERCEDÉS BOGA
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

CHANGO *El original*
Carlos Gómez
 COSMOS
 LA MÚSICA DEL MUNDO

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

LOS NOCHEROS
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

JAIRO
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

Edgardo FALU
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

Carlos Di Tella
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

Tomás Ripstein
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

Julián ZINI
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

Jorge MARZIALI
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

LOS FRONTEROS
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

DE MIS PAGOS
 UN REVISTA DEL FOLCLORE

Leda Ballarín y Miriam García
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

De Mis Pagos
 FOLCLORE

Santa Paz
 MÚSICA Y FOLCLORE

• MÚSICA
 • DANZAS
 • INSTRUMENTOS
 • GÉNEROS Y ESTILOS

De Mis Pagos FOLCLOR

Las Vozes Blancas
por Cecilia Rossetti



Marcelo Perce
por Francisco López



El folclore argentino es un patrimonio cultural inmenso que ha sido transmitido de generación en generación. Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Maria Ofelia
por Cecilia Rossetti



Coqui Sasu
por Cecilia Rossetti



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Ashpananta
por Cecilia Rossetti



Pichi Malén
por Cecilia Rossetti



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Sara Mamani
por Cecilia Rossetti



Hilda Herrera
por Cecilia Rossetti



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Chango Spasiuk
por Cecilia Rossetti



Armando Pérez Riquelme y Uruguay



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Carlos Di Furio



Luisando Alvarez



María Pavia
por Cecilia Rossetti



María y Charly
por Cecilia Rossetti



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Carlos Di Furio



Luisando Alvarez



Luz Dolz
por Cecilia Rossetti



Piero Zuccheri
por Cecilia Rossetti



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Luz Dolz
por Cecilia Rossetti



Piero Zuccheri
por Cecilia Rossetti



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Alfonso E. Pina



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Alfonso E. Pina



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Alfonso E. Pina



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Alfonso E. Pina



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Alfonso E. Pina



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR

Alfonso E. Pina



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR
Cultura Folclórica Argentina

Alfonso E. Pina



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0

De Mis Pagos FOLCLOR
Cultura Folclórica Argentina

Alfonso E. Pina



Alfonso E. Pina



Este libro presenta una selección de canciones y poemas que reflejan la diversidad cultural de nuestro país.

ISBN 978-950-00-0000-0



Contenido



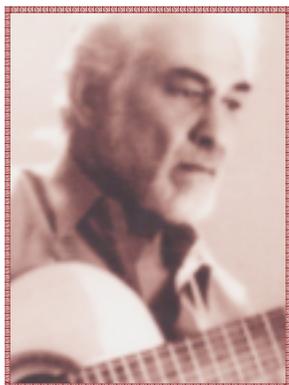
La Pampa que hay que conocer



**Julio Santos
Espinosa**



**Ana Schneider
de Cabrera**



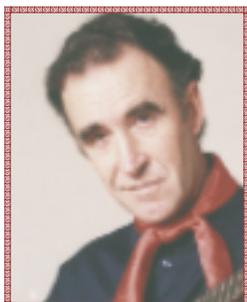
Carlos Santa María



**Roberto "Yerbita"
José**



Hilda Herrera



**Rbén Pérez
Bugallo**

NOTICIAS :

HOMBRES Y CAMINOS

por: **HÉCTOR G. MARTÍNEZ Y SHUBERT FLORES**

ARTESANÍAS: APUNTES Y REFLEXIONES

por: **Héctor Lombera**

EL MATE DE LA LIBERTAD

CANTO NATIVO

por: **Roberto "Coya" Chavero**

TRES POETAS LE CANTAN A LA GUITARRA

por: **Julio Enrique López**

LA PAMPA QUE HAY QUE CONOCER

por: **Carlos Raúl Riso**

DE PLUMAS CON FUNDAMENTO

por: **Carlos Arancibia**

CARLOS SANTA MARÍA

por: **Julio Enrique López**

ANA SCHNEIDER DE CABRERA

por: **Héctor García Martínez**

JULIO SANTOS ESPINOSA -

"VIDALA PARA MI SOMBRA..."

por: **Jaro Godoy**

RUBÉN PÉREZ BUGALLO

por: **Herminia Navarro Hartmann**

HILDA HERRERA

por: **Graciela Arancibia**

ROBERTO "YERBITA" JOSÉ

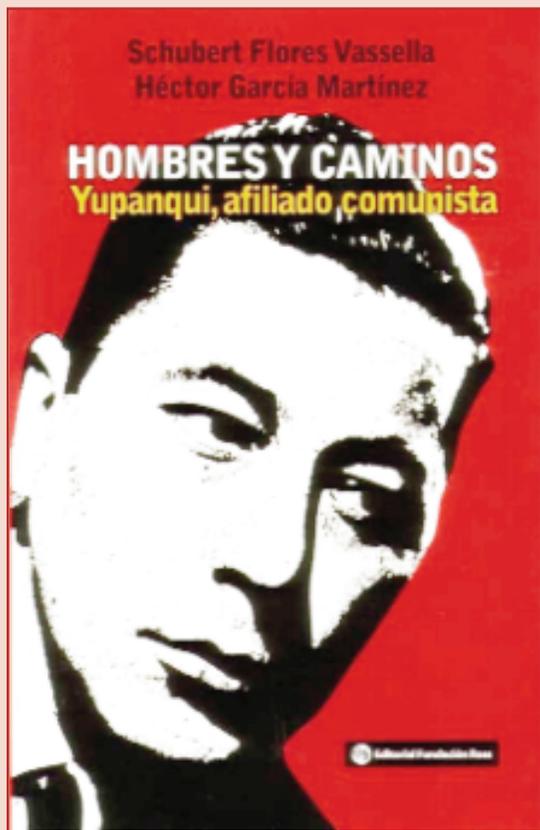
por: **Oscar Augusto Berengan**

EL CRIOLLISMO EN AMÉRICA ARGENTINA - GÉNESIS (CAPÍTULO UNO)

por: **Julio Rodríguez Ledesma**

HOMBRES Y CAMINOS - Atahualpa afiliado comunista

Autores: **Schubert Flores Vasella - Héctor García Martínez**



Interesante rescate, de los mencionados autores de un aspecto olvidado y veladamente tapado de la trayectoria de Atahualpa Yupanqui: su militancia política.

Se trata de una recopilación de artículos escritos por Yupanqui ediciones de los diarios partidarios: "Nuestra Palabra", "La Hora", cuando militaba en el Partido Comunista.

Al final figura en el diario "La Prensa" de 1953, su declaración de reingreso al partido. Contiene interesante material fotográfico y documental de la época.

Informes:

cernoriental@yahoo.com.ar

hgarcia guitarras@yahoo.com.ar



Artesanías

Serie: Las Construcciones

APUNTES Y REFLEXIONES

Esta serie, dirigida por la Licenciada Silvia Narváez pretende comunicar a los interesados en temas de "las artesanías y del arte popular" algunas inquietudes, sugerencias y propuestas sobre el desarrollo del sector artesano en estos últimos años.

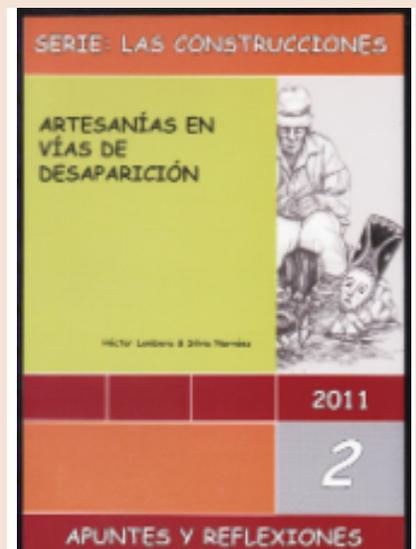
Estos cuatro primeros tomos de alguna manera, intentan que el lector conceptualice y reconozca datos y estados de la artesanía en particular. El plan general de la obra aspira a entregar la mayor información disponible sobre el tema.



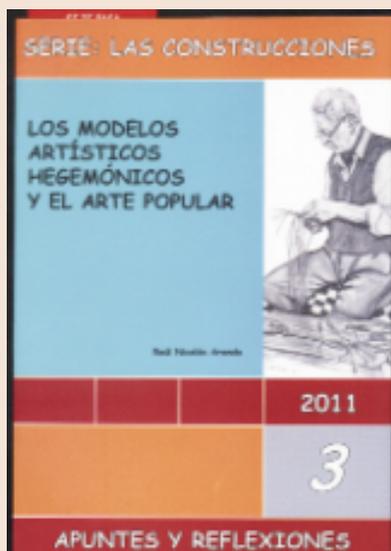
Participan de la Serie, especialistas a los cuales además de interesarles la temática, han trabajado distintos aspectos referidos a los procesos que han afectado a los artesanos y al tratamiento de sus oficios.

En el Tomo 1 se consideran los conceptos que a partir del valor patrimonial del "producto" artesanal y sus variantes desde las culturas originarias hasta los neos artesanos y su ubicación sistémica en el mundo de lo "hecho a mano".

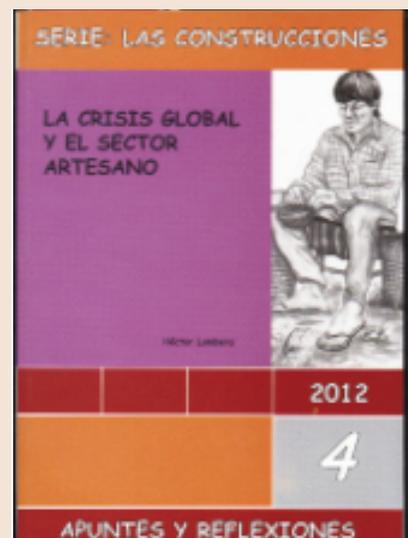
El Tomo 2 intenta se visualicen en el campo de la cultura popular las múltiples contingencia que cercan a los productores artesanales y las pérdidas patrimoniales que entraña la desaparición de tecnologías apropiadas y oficios relacionados con las culturas tradicionales.



El 3er. Tomo nos acerca a las diferencias que desde la "Cultura Culta" se pretende plantear hacia las obras que genera la "Cultura Popular" tomando como disparador el reconocimiento del "arte de los otros".



El Tomo 4 nos plantea las dificultades que tiene permanentemente el sector artesano para lograr un desarrollo armónico y sostenido y que un sector social definido como productivo y responsable en algunos aspecto de ser custodios de un sector importante de los patrimonios "material" (artefactos) e "inmaterial" (mentefactos).



Ud. puede encontrarlos en **MANOS ARTESANAS** - www.manosart.com



1813-ASAMBLEA DEL AÑO XIII Y LIBERTAD DE VIENTRES-2013

“EL MATE DE LA LIBERTAD”

Nuevo icono para conmemorar el Bicentenario de la Asamblea del año XIII y su obra

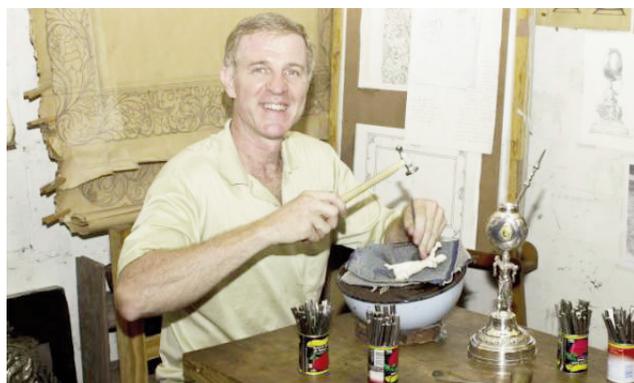


Asamblea del Año XIII- según una pintura de la época

El pasado 31 de enero se conmemoró el Bicentenario de la llamada Asamblea del año XIII, ya que ese día inició sus sesiones la Asamblea General Constituyente que fue convocada por el Triunvirato el año anterior y que tenía dos objetivos muy claros: declarar la independencia y dictar la Constitución.

Si bien estos fueron cumplidos posteriormente, esta Honorable Asamblea instituyó hechos que marcaron para siempre la vida institucional de nuestra Patria:

- Estableció el Escudo Nacional Argentino*
- Encargó la composición del Himno Nacional Argentino*
- Dictó la libertad de vientres de las esclavas*
- Eliminó mayorazgos y títulos de nobleza*
- Libró a los indígenas de la obligación de pagar tributo*
- Mandó a acuñar la moneda nacional*
- Abolió la Inquisición y la práctica de la tortura*
- Puso fin al tráfico de esclavos*



Emilio Jorge Patarca

*Este hecho es un hito institucional de suma importancia camino a la consolidación de los desafíos ideados por los Patriotas de la Revolución de Mayo hacia un nuevo estado independiente. Para conmemorar esta fecha, el maestro orfebre Emilio Jorge Patarca, conjuntamente con un grupo conformado por investigadores, técnicos y artesanos calificados, continúa la zaga iniciada en el año 2010 con la creación del **Mate del Bicentenario de la Revolución de Mayo***

EL OBJETIVO trazado por el equipo de especialistas que acompañan al maestro Emilio Jorge Patarca fue la creación y elaboración de un producto artesanal cualificado con una fuerte carga simbólica y que su concepción artística ofrezca este homenaje a la **Asamblea del Año XIII en su Bicentenario**, con una simbología ajustada a los principales hechos consagrados por este primer Parlamento, que se signifiquen en este elemento representativo de nuestra nacionalidad: El Mate

El mismo consta de un cuenco recipiente en forma de galleta (el típico mate utilizado por la población

de la época) y esta ornado en ambas caras por guirnaldas de hojas de laurel destacando en su centro el escudo nacional acuñado en oro 18 k. y en su cara posterior la inscripción 1813-2013.

Va montado sobre una figura que representa a una esclava con sus brazos extendidos rompiendo las cadenas, con el sentido de "Libertad" que otorgaba nuevo status a los esclavos e hijos de esclavos nacidos en nuestro suelo.

Todo el conjunto está montado en una salvilla de plata de 12 (doce) centímetros de diámetro en la cual va grabado el texto: "Oíd mortales el grito sagrado: LIBERTAD, LIBERTAD, LIBERTAD" (1), que identifica adecuadamente el motivo de la obra.

El mate va acompañado de una bombilla de plata de 20 cm. de largo, que presenta sobre su parte central dos gruesos soajes que enmarcan una decoración torzada en espiral rehundido, el filtro de la misma replica el típico "coco" de los utilizados en esa época



Héctor Lombera y Silvia Narváez con el maestro Patarca



Mate de La Revolución :1810-2010



Mate de La Libertad :1813-2013

Esta prevista la presentación oficial de la obra en Museos en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y del Interior de la República, así como también su exhibición en distintos eventos de carácter cultural nacional e internacional, durante el año 2013.

(1) Primera estrofa del Himno Nacional Argentino





Roberto "Coya" Chavero

Especial para “De Mis Pagos”

Canto Nativo

Pasaron años desde que mi Tata aceptó el homenaje para poner su nombre al escenario del Festival de Cosquín. Con una condición: la de no usar el escenario para adular a ningún dictador. Eran tiempos duros y lo que pidió tenía que ver con las circunstancias por las que atravesaba el país, no tan lejanas de otras épocas que había conocido y sufrido de más joven.

Pero no sé si solo se refería a los dictadores de uniforme. También podemos agregar otras formas que ha sumado la dictadura: la del dinero, la exigencia de éxito.

Debo decir que, a pesar de haberse convertido en un artista del mundo jamás permitió que esta circunstancia hiciera mella en su conducta personal y artística.

Crecí escuchando discos de sus compañeros de desvelo: aquellos que en los años 40 trajeron de sus provincias el canto a Buenos Aires. A ellos se sumaron algunos porteños también. Así el **canto nativo** fue creciendo en consideración porque, además, la gran ciudad se había poblado de provincianos.

Estos intérpretes no solo compartían los pequeños escenarios que se les ofrecía en peñas y confiterías; “tenidas” entre ellos. Eran serios en su labor porque sabían lo que estaban haciendo. Habían adquirido una herencia folklórica que no podían desmentir, la traían en la sangre, desde la panza de su madre, de sus abuelas, de su tierra.

El orgullo era representar bien al pago y cuando uno dice pago habla de siglos y de gentes, de territorio, de historia, de leyendas y de costumbres afirmadas en ese transcurrir de los tiempos en un determinado paisaje.

Crecí con ellos. Escuchando zambas, gatos, chacareras, escondidos, cielitos y vidalas. Mis padres no me obligaban a escuchar determinado tipo de música. Pedía permiso y el gramófono era mío junto a los discos de “piedra”.

Claro que todo esto se afirmaba con mis estadias en Cerro Colorado (Córdoba), ensillando mi petizo, acompañando a don Roque a buscar las vacas, compartir un pedazo de pan con picadillo y unos tragos de agua en las serranías, llevarlas al bañadero, traerlas de vuelta, hacer los mandados al almacén y conocer un mundo de criollos, (no se llamaban a sí mismos gauchos), comentando sus “afanes” y alguna que otra anécdota o noticia de importancia para ellos.

Casi no había radio. La televisión no existía. El diario del pueblo era la reunión en el boliche como se le llamaba al almacén. Qué podía sorprenderme de aquellos hombres y sus comentarios? Nada y todo. Pues era estar viviendo historias que otros niños solo llegaban a conocer si se ponían a leer alguna novela.

Como podía resultarme ajena la música que escuchaba en casa si toda la música, la buena música se entrelaza profundamente con la sensibilidad de cualquier persona en cualquier lugar del mundo en la medida que conserve autenticidad y amor por lo bello.

Recuerdo algo de León Felipe en relación con la poesía que decía así:

“Quítale los caireles de la rima, las palabras también y si algo queda eso es poesía”.

De modo que Bach, Vivaldi, Bizet también tenían que ver con un universo de algarrobos y talas, con caminos de arena y piedra y con esa gente callada, de hablar lento casi murmurando.

Aquellos cantores, algunos de los cuales fueron homenajeados por mi padre, no esperaban otra cosa más que respeto, reconocimiento de su arte por parte del público. A veces alguna discográfica ponía su interés en ellos y lograban grabar algunas obras.

Porqué cuento todo esto? Porque esos músicos, tenían un profundo respeto por la **canción nativa**. Esa canción eran ellos: su historia, su paisaje, su dignidad, su pena y su alegría, sus padres y sus abuelos, sus árboles o su desierto.

Cuidando el buen decir en los textos, cuidando que sus intervenciones de: *adentro-se va la primera- a la vuelta-* fueran en el tono en que se estaba cantando para no romper la armonía establecida por la canción y por la interpretación. Ellos me enseñaron no a ser artista, si a cantar, a entender el nexo profundo entre ritmo y región, entre entonación y letra.

Ellos me hicieron comprender que para cantar un canto nativo hay que saber, no de compases, de tempos, de armonías; hay que saber de paisajes, de acentos comarcanos, de fablas regionales; no ser un experto; sí, por músico, tener la oreja preparada para reconocer el origen de determinada persona o canción. No necesariamente convertirse en un experto o un erudito pero sí en un conocedor, como un baqueano que no es geólogo, ni ingeniero hidráulico, ni ingeniero agrónomo, pero que sin saber el porqué de ciertas cosas, sabe como son y donde el hombre puede hacerse su lugar o al menos un lugar que le sea apto para per-

manecer un rato o toda la vida.

Aquellos cantores no perseguían ningún objetivo especial: eran. No los empujaba el afán de fama, de dinero o de romper records.

Sabían que la dignidad de su canto los sostenía en la vida y sostenía a los suyos: los que fueron y los que vendrían.

Algo cambió y el resultado es lo que vemos hoy. Pseudos exitosos, grandes vendedores de discos, multitudinarios eventos donde reciben aclamaciones que nunca sabrán hasta donde ese crédito sea genuino y suyo.

Para obtenerlo cualquier recurso resulta válido: desde el discurso demagógico hasta la vestimenta más osada o descuidada. Lo que no debe estar ausente es lo estruendoso. Canciones escritas con un nivel apenas primario incapaces de reconocer sus limitaciones, melodías amorfas, repetitivas hasta el hartazgo que solo buscan un final "allá arriba" para procurarse el aplauso final estrepitoso inducido, pedidos por ellos mismos.

Casi todos vienen con la misma formulita bajo el brazo y la aplican a rajatablas a ver si algún productor o discográfica se interesa en ellos.

El resultado: nuestros pueblos, nuestras regiones se van quedando mudos porque no hay quien cante por ellos, no hay quien diga su vida con belleza, con buen decir o escribir, con una melodía atinada, que se corresponda con el texto y con la intención.

El público aplaude u ovaciona porque lo pide el locutor presentador de turno, se hace con dineros públicos, sin objetivos, sin ninguna intención de mejorar nuestros conocimientos.

La Nación se empobrece de la peor de las pobrezas: el desconocimiento de si misma.

Por suerte hay muchos cantores y autores (que no es lo mismo que poeta, pero que es un noble oficio cuando se lo ejerce bien), que siguen su camino sabiendo cual es la verdad y cuales son las mentiras. Resisten mucho la marginación, el "silencio de radio" al que se los somete, y en esto no hay diferencias entre las emisoras oficiales y privadas (son sordas por igual), aquellos artistas con fundamento, no buscan padrinos partidarios porque a la corta o la larga estos imponen sus condiciones.

A ellos "chapeau" diría mi madre, me quito el sombrero, diría mi padre. Qué responsabilidad han asumido! Ser depositarios, casi involuntarios, de una estirpe, de una etnia diría un amigo, que anhelo puedan conservar para las generaciones futuras: la estirpe criolla y su canto nativo.

Poema

Ya lo sabemos
Es difícil
Decir que no
Decir no quiero

Ver que el dinero forma un cerco
Alrededor de mi esperanza
Sentir que otros
Los peores
Entran a saco por tu sueño.

Ya lo sabemos
Es difícil
Decir que no
Decir no quiero

No obstante
Como desalienta
Verte bajar de tu esperanza
Saberte lejos de ti mismo

Oirte
Primero despacito
Decir que sí
Decir sí quiero
Comunicarlo luego al mundo
con un orgullo enajenado

Y ver que un día
Pobre diablo
Ya para siempre pordiosero
Poquito a poco
Abres la mano

Y nunca más
Puedes
Cerrarla.

Francisco "Pancho" Berra



TRES POETAS LE CANTAN A LA GUITARRA

CANCIÓN PARA MI GUITARRA

Osiris Rodríguez Castillo



LA HALLÉ DE NIÑO EN EL MONTE
Y AHORCADA POR LAS ENVIRAS.
POZO DE TIEMPO SU BOCA
CONSERVABA TODAVÍA
PLUMAS QUE FUERON DE UN NIDO,
DE ALGUNA CABEZA INDÍGENA,
O DE LAS ALAS DE UN CANTO
QUE AMANECIÓ EN AGONÍA.

FUE CASI A BOCA DE NOCHE
Y EN UNA SENDA PERDIDA
DONDE HASTA LA LUZ SE AGACHA
PARA CRUZAR FUGITIVA
Y UN LARGO FRÍO DELGADO
DE YARARÁ SE DESLIZA.

ESTABA TRISTE Y COMPRENDO
LA TRISTEZA QUE SENTÍA.
MI RAZA SIEMPRE LA TUVO
SOBRE EL PECHO, ESTREMECIDA.
LA UNTÓ CON BARRO DE ESTRELLAS,
LA VISTIÓ DE LUNAS FINAS,
LE DIO PÚRPURAS HEROICAS
Y CON SEDA EN LAS CLAVIJAS
LE IMAGINABA CABELLOS
PARA BRINDARLE CARICIAS.

Y YO, LA ENCONTRÉ EN EL MONTE
Y AHORCADA POR LAS ENVIRAS.
Y ERA TÚMULO DE HISTORIA
COLOR DE TIERRA ERIGIDA,
HUÉRFANA DE SERENATAS,
OLVIDADA EN LAS ESPINAS,
TAPERA DONDE LA LLUVIA
DOBLÓ CAMPANAS DORMIDAS.

ME CORRIÓ UN FRÍO DE PENA
POR LA SANGRE MÁS ANTIGUA.
CON VARIOS FILOS DE LUNAS,
LE FUI CORTANDO LAS FIBRAS
QUE APRETABAN ENTRE SOMBRAS
SU LARGO CUELLO DE NIÑA
Y LE HALLÉ UN CLAVEL DEL AIRE
FLORECIDO EN SUS CLAVIJAS.

ME LA TRAJE SOL AFUERA
Y EN UN TRAZO DE CUCHILLAS
DONDE CRECEN LAS ALBORAS DE MI PAGO,
DONDE INICIA SU PORTADA EL ARCO IRIS
CUANDO ESCAMPAN LAS LLOVIZNAS,
LE ESCUCHÉ MEDROSO EL PECHO,
LE ABRIGUÉ CON MIS CARICIAS
Y EL BUEN SOL DE AQUEL OCASO
CON SU ROJA FRASE TIBIA,
LA BAÑABA EN EL CONCEPTO
LUMINOSO DE LA VIDA.

EN LA RUECA DE LA LUNA
HILÉ SEIS ANGUSTIAS MÍAS.
CON ELLAS, HICE UNA ESCALA LUMINOSA
DE AGUA LIMPIA,
PARA ENTRAR A MI GUITARRA
COMO A UNA GRUTA PERDIDA;
Y ALLÍ ESTABA EL OLVIDADO
CIELO DE LA GAUCHERÍA.

TELARAÑA CON ROCÍO DE ESTRELLAS ADOR-
MECIDAS,
CERCA DE DIOS, EN LA NOCHE
DONDE LA COPLA SUSPIRA,
PAGO AZUL RECUPERADO
PARA EL TROPEL DE UNA 'CIFRA'.
PARA QUE EL ALMA DE ESPAÑA
LE CANTE A LA RAZA INDIA
POR LAS REJAS DE LA LLUVIA
CON PENAS DE VIDALITA.

PARA QUE EL GAUCHO NO MUERA.
PARA QUE NADIE ME DIGA
QUE HA MUERTO HACE MUCHO TIEMPO
CRUCIFICADO EN LA RISA,
CON UN ALAMBRE DE PÚAS
COMO CORONA DE ESPINAS.

ÚLTIMA GUITARRA

Suma Paz



*EN EL ESTUCHE ABIERTO
COMO UN PEQUEÑO FÉRETRO
DUERME LA VIEJA NIÑA DE MADERA.
LA SOMBRA DE DOS ALAS
VA TAPANDO SU SUEÑO
Y EL ÁNGEL DE LA MÚSICA
CON UN DEDO EN LOS LABIOS
SE HA ALEJADO EN SILENCIO.
SU QUIETUD NO ME ENGAÑA:
SI PARECE DORMIDA
SÉ QUE EN OCULTAS VETAS DE LA DULCE MADERA
VA FLUYENDO OTRA VIDA.*

*EL HACHA DE LA MUERTE SOBRE EL ÁRBOL
NO PUEDE
ABATIR EL LATIDO DEL CANTO QUE NO MUERE.
SU CORAZÓN ANTIGUO
AFERRADO A LA CAJA TODAVÍA
VA POR SU LARGO CUELLO DE CISNE SILENCIOSO;
Y LOS DEDOS DEL AIRE
TAÑEN EN LA MEMORIA SU HUELLA FUJITIVA.
CANTARÁ PARA SIEMPRE;
DOBLARÁN EN SU NOMBRE
LAS CAMPANAS DORMIDAS.*

*AL CERRAR EL ESTUCHE
RUEDA MI ÚLTIMA LÁGRIMA
SOBRE LA ÚLTIMA CUERDA
Y CON SU ÚLTIMA VOZ.*

*DESDE SU AHOGADO CANTO SE DESPIDE
Y YO LE DIGO ADIÓS.*

GUITARRA

Atahualpa Yupanqui



**HECHA DE MIEL Y PESARES
Y CON ESPUMA DE LÁGRIMAS.
CON BESOS DE LUNA LLENA,
CON SANGRE DE MADRUGADAS.
HECHA CON LUMBRE DE AURORAS
Y RUMOR DE ACEQUIAS CLARAS.
MADURA DE SOLEDADES
BAJO LAS ESTRELLAS ALTAS.
NACE CIENTO VECES LA MÚSICA
DEL FONDO DE LA GUITARRA.**

**SU MADERA NO ES MADERA:
ES UNA SELVA INCENDIADA.
CRISOL DE TODOS LOS CANTOS.
DOLOR DE TODAS LAS RAMAS.
PARA VOLAR EN LA NOCHE
USA DOS MANOS POR ALAS.
VUELA LA MÚSICA LEJOS
BAJO LAS ESTRELLAS ALTAS.
Y SIEMPRE NACE Y RENACE
DEL FONDO DE LA GUITARRA.**

**VINO LA GUERRA MORDIENDO
LA LIBERTAD DE LA PATRIA.
CRECIERON LAS MONTONERAS,
POTROS, GALOPES Y LANZAS.
VINIERON TIEMPOS DE SIEMBRA,
NACIÓ LA SEMILLA CLARA.
CANTÓ LA TIERRA OLOSOSA.
FLORECIERON LAS MAÑANAS.
Y SE LLENÓ DE CANTARES
LA SELVA DE LA GUITARRA.**

**PENA DE LOS TROVADORES
ES PENA DULCE Y AMARGA.
DULZURA DE DAR LA DICHA,
AMARGOR DE NO LOGRARLA.
ARQUITECTO DE CONSUELOS,
SOLO TIENE NOCHE LARGA.
HERIDA QUE SE HACE CANTO
BAJO LAS ESTRELLAS ALTAS.
PORQUE CONOCE ESTAS COSAS
TIENE PENAS LA GUITARRA.**

Idea y Producción: Julio Enrique López





La Plata - Buenos Aires

Especial para “De Mis Pagos”



Texto y fotos: Carlos Raúl Risso
carlosraulrisso@yahoo.com.ar

LA PAMPA QUE HAY QUE CONOCER

...y los caminos de la vida nos llevaron hasta Santa Rosa, capital de La Pampa. Pero nada es casual, los primeros pasos en la gestación de un libro que ha de llamarse “**Por Huellas y Empedrados**”, fueron la escusa perfecta para llegar.

Allí nos aguardaba la acogedora hospitalidad del poeta Carlos Rosendo (ex bailarín profesional de tango) y su esposa Mary, y desde allí, como estratégica “base de operaciones”, dispersaríamos nuestro andar, ansiosos por conocer lugares e historia de esa joven provincia, tan ligada por otro lado a la vida ranquel, como lo demuestran a cada paso los nombres de los negocios y las señales indicadoras en los caminos.

La buena predisposición del también poeta Vicente Rosignolo -invitado por el dueño de casa-, que ofició de gentil baqueano, fue fundamental para redondear nuestras andanzas. Y como hacemos cada vez que tenemos la oportunidad de viajar, buscamos conocer lugares con historia y museos.

Así fue que nos llegamos hasta el Museo “Estancia La Malvina” -previo recorrer el bien presentado circuito de la “Laguna del Parque Don Tomás”-, casco que hiciera levantar don Tomás Mason, fundador de la ciudad de Santa Rosa. Allí nos enteramos que dicha construcción se había vuelto una tapera, pero por suerte, en años recientes fue reconstruida respetando el diseño original, tratando de preservar lo poco de época que quedaba: un retazo de piso, alguna pared interior, el marco de una ventana, y un hogar doble, que colocado como dentro de una



* **Estancia La Malvina**

vitrina de acrílico, se lo ha conservado con el deterioro que tenía, con la finalidad de que se aprecie su construcción y como calefaccionaba dos ambientes opuestos. Daniela, una guía de turismo de origen litoraleño, nos fue ilustrando, habitación por habitación, narrándonos aspectos de su pasado, permitiéndonos adentrarnos en aquella historia.

35 Km al sur de la Capital, sobre la Ruta Nacional 35, se encuentra la “Reserva Provincial Parque Luro”. Allí, hace algo

más de 100 años, Don Pedro Luro -el mismo que participó de la fundación de Mar del

Plata-, indicó al arquitecto francés Alberto Favre, la

construcción de un suntuoso casco de estancia, el que habitualmente se conoce como “casti-

llo”; dicho edificio responde al estilo

Luis XVI, con

simetrías, formas simples, de líneas planas y de decoración austera, lo que no evita que la visión de esa construcción de dos plantas, sea imponente. Sonia (una guía de turismo oriunda de Villa Iris, vecindades de Bahía Blanca), nos ofreció una recorrida completísima y clara de los objetos allí reunidos y de



* **Castillo**



** **El autor junto al Castillo**



* **Dormitorio principal**



*** Caldenes y Ciervos**

la historia que por allí pasó. De lo mucho que habría para referir, digamos, que curiosamente, dicho “castillo” no cuenta con cocina. La misma se encontraba instalada en una edificación conocida como “la casa de la servidumbre”, la que se comunicaba a través de un túnel, con una habitación de donde salía un mozo con las ban-



*** Museo de Carruajes “San Huberto”**

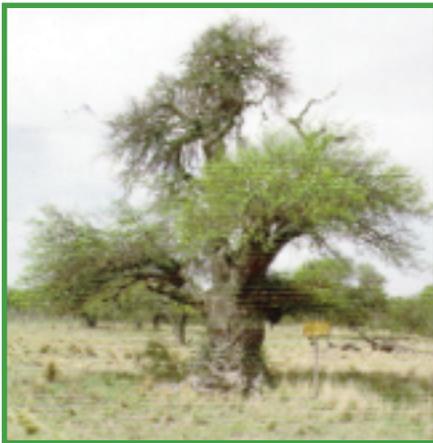
dejas, hacia la gran sala comedor.

Dicha “casa de la servidumbre” y el túnel, fueron demolidos hace más de 30 años, quedando a la vista, solamente, el trazado de los cimientos.

Es de destacar que “el castillo” -que es hoy un museo y ha sido declarado Monumento Histórico Nacional-, se encuentra en perfecto estado de conservación, y todo aquello que no es original (cortinados, p. ej.), se ha reconstruido siguiendo los dictados de estilo y materiales de la época.

Cuando Luro se empeñó en tan faraónica construcción en la desierta y medanosa llanura que era parte del “mamúll mapú” de tehuelches y ranqueles, lo hizo llevado por la idea de crear el primer coto de caza del país, bautizado “San Huberto”, el que fue visitado por personalidades de la aristocracia europea.

Actualmente, la “Reserva” es una muestra cabal del paisaje típico pampeano, con extensísimos montes de caldén, médanos, lagunas e inclusive el salitral; en esos montes se ocultan de los curiosos, los ciervos colorados y jabalíes europeos descendientes de aquellos que poblaban el coto. Actualmente el predio se extiende sobre 7600 has. de las cuales 1600 integran el circuito turístico.



*** Caldén La Nena**



**** Carlos Raúl Risso con Sonia**

La familia propietaria y los visitantes, llegaban desde Buenos Aires por tren hasta una parada ubicada entre Naicó y Quehué, desde donde nacía una vía férrea de troncha angosta, que prestaba un servicio privado por el que los viajeros podían llegar hasta la “Sala de los Carruajes”, ya en las vecindades del casco. Ésta es actualmente el “Museo San Huberto”, construcción contemporánea al “castillo” cuyo piso está constituido por “adoquines” de caldén, en el que se pueden apreciar 15 coches de tiro animal, distintos, entre algunos de trabajo y otros de paseo.

La buena predisposición de la guía Sonia, nos permitió -previa apertura de candados en un par de tranqueras-, recorrer los más recónditos sitios del caldenal, conociendo al “Caldén Matusalén”, así bautizado por considerárselo el más antiguo del monte, al que desgraciadamente, meses atrás, un tornado lo partió en tres, con la esperanza que el tronco en pie, a una altura de más de 3 metros ha comenzado a retoñar. Su vida se calcula en casi 300 años; de la misma época es el “Caldén la Nena”, así llamado por la tradición oral que dice que a su sombra se sentaba a leer la hija del patrón.

De esta “Reserva” digamos por último, que uno de los médanos altos está coronado por una inmensa pileta llamada el “Tanque del Millón de Litros”, el que originariamente duplicaba su capacidad, y era abastecido por el agua que en otro médano cercano extraían tres molinos a viento (hoy el trabajo lo hacen dos bombas mecánicas), y desde el cual se surtía de agua potable a todas las instalaciones de la estancia, esto por gravedad natural, como que el tanque se ubica a una altura de más de 7 mts, con respecto a las otras construcciones.

Cuando dejamos atrás este paraíso, lo hicimos con la certeza de haber vivido una experiencia inolvidable.



**** En la rastrillada indígena**

el interior, en un patio abierto, y otro exterior, hacia la vereda), ornamentados con todo tipo de flora local, perfectamente individualizada cada especie, con un letrero que da sus nombres. Esto lo vimos repetido en algunos sitios de la ciudad, como p. ej. en canteros de la Terminal de Omnibus, lo que nos ha parecido necesario imitar en otras latitudes.

La amabilidad y predisposición de los profesores Hugo Alejandro Alfageme y Gabriela Testa, y las atenciones de su directora, Lic. Mónica Becerra, nos hicieron placentera e instructiva dicha visita.

Abordando los aspectos indígenas, conocimos y pudimos caminar un trecho por la "Rastrillada Indígena", así señalada con cartelería sobre ruta 35, al norte de la Capital. La misma procedía de Trenque Lauquen, y se dirigía, entre otros destinos, hacia Toay. Viven en ella ecos del pasado, mugidos de hacienda, relinchos, balidos, ruidos de la marcha, voces originarias..., y aunque hará un siglo y medio que se la dejó de usar, sus vestigios están latentes...

En la "Cuesta del Sur" pudimos conversar con "la lonco" -cacica- de la comunidad ranquel de esa zona, María Inés Canahué; y en Santa Rosa de Toay nos recibió Doña Juanita Vila Rosas (descendiente del célebre jefe ranquel Mariano Rosas), "lonco" de la comunidad de esa localidad. Amablemente nos contó cuestiones cotidianas de la vida de su pueblo, significado de voces, ambiciones de su proyecto cultural, como que algún día la enseñanza escolar en su provincia pueda ser bilingüe. Con un cálido "marí marí" nos despidió, dejándonos la esperanza de poder volver algún día.

¡Gracias Mary, gracias Rosendo, gracias Rosignolo!, porque por ustedes nuestra estadía no solo fue saludable gastronómicamente, sino muy rica y potable desde el aprendizaje.

La Plata, 11 de Febrero de 2013

En la propia Capital visitamos el "Mercado Artesanal Pampeano", apreciando la diversidad creativa en textiles, soguería, platería, etc., todo prolijamente presentado.

En calle Quintana 116 accedimos al "Museo Provincial de Historia Natural", donde nuestros ojos no salían de su asombro. Dice la gaceta oficial: *"Muestra los recursos naturales, la diversidad de la flora y la fauna, los restos paleontológicos y materiales arqueológicos del pasado de nuestra provincia."*

En este museo nos llamó mucho la atención, dos jardines (uno en



**** Cartel indicador**

*** Fotos de La Secretaría de Turismo**

**** Fotos de Vicente Rosignolo**





“RESPONSO POR CHACARERA”
canción

Letra y Música:
Eduardo Negrín Andrade

No muchas letras reflejan la hondura de la amistad entre dos hombre, seguramente esta chacarera es una de ellas. El homenaje y recuerdo al entrañable amigo que ya no volvería a ver. En un viaje rumbo al Encuentro de la cultura y la comunicación de Oncativo, Negrín Andrade así me relataba el naci-mientote “Responso por chacarera”

-Estaba yo en Salto contratado para cantar, cuando recibo la visita inesperada de amigos que habían viajado expresamente para avisarme que la noche anterior Abel Figueroa había muerto.

Ante tamaña noticia es tal mi sorpresa que yo incrédulo respondo “-¡No puede ser! Si su auto está en el taller mecánico.”-Claro poco me duró la esperanza cuando me explican que se lo había llevado por delante un coche en la esquina de Viamonte y Callao. Volvimos bebiendo los vientos, para estar presente en su entierro. Con mucho dolor, con muchas lágrimas al llegar a mi casa empecé a tocar en la guitarra un ritmo de chacarera. ¿Las coplas? Las coplas fueron saliendo recién al año, porque cada vez que escribía una me ganaba la tristeza y me ponía a llorar.

Abel era el más joven de una barra de amigos, el más alegre, el más bromista ¿Cómo se iba a morir?, además el único que no tenía hijos. El destino tampoco quiso que se enterara de su paternidad, porque el día de su muerte Jacqueline, su mujer recibió la noticia de su embarazo. Entonces corrió a comprar un servilletero de plata, donde colocó un ramito de violetas para anunciarle la buena nueva en la cena....Abel nunca vio ese servilletero florido.

Yo pude conocer a la nena, llamada igual que su mamá recién unos cuatro años después. Te aseguro que debí juntar mucho coraje para hacerlo. Pasaron los años, su mujer murió muy joven también, y hace muy poco tiempo, estando yo en SADAIC Américo Torres me dice-“Vení, quiero que conozcas a una persona que trabaja de empleada en el 5º piso”-Grande fue mi sorpresa cuando me presenta a la hija de Abel diciendo “-El ha sido gran amigo de tu papá, es quien le hizo la chacarera-”. Imagínate, sentí que la vida retrocedía. Me pareció que ayer había cruzado la calle leyendo una revista y el taxi por no perder la luz verde ni lo vió. Sentí el dolor de su pérdida y el encadenamiento de la vida y la muerte. “Responso por chacarera” es una canción para nombrar al amigo Abel Figueroa.

Ahora que se hace el momento
cantarles quiero,
un compuesto pa’ un mocito
salamanquero

Amigo; sonrisa y canto.
quien lo diría;
que mis noches no son noches
sin tu alegría

Abel Figueroa; cumpa,
no te í de olvidar.
Yo quisiera ser de piedra
para no llorar

le pido a Dios y a su fuerza
que todo abarca;
me largue por tu camino
como un yanarca.

Y volver para ese tiempo;
¡Vida chayera...!
Cuando abrazados cantamos
la chacarera.

Yo sé de que te has ido;
sigues estando,
donde se partió la rama
anda brotando.

A la luz del cachi-yuyo
te he visto pasar,
emponchado en lo profundo
de una alabanza.

Amalaya con la muerte
que nos separa,
no haber sido yo alma-mula
para espantarla.

Y volver para ese tiempo
¡Vida chayera...!
Cuando abrazados cantamos
la chacarera.





3533-0893
15-6337-1959

**Su Empresa
en Internet
¿Porqué?**

Porque INTERNET es el HOY
y es el MAÑANA...

www.drwebservicios.com.ar

- Hosting
- Web Design
- Desarrollos Intranet
- Gráfica
- E-Commerce



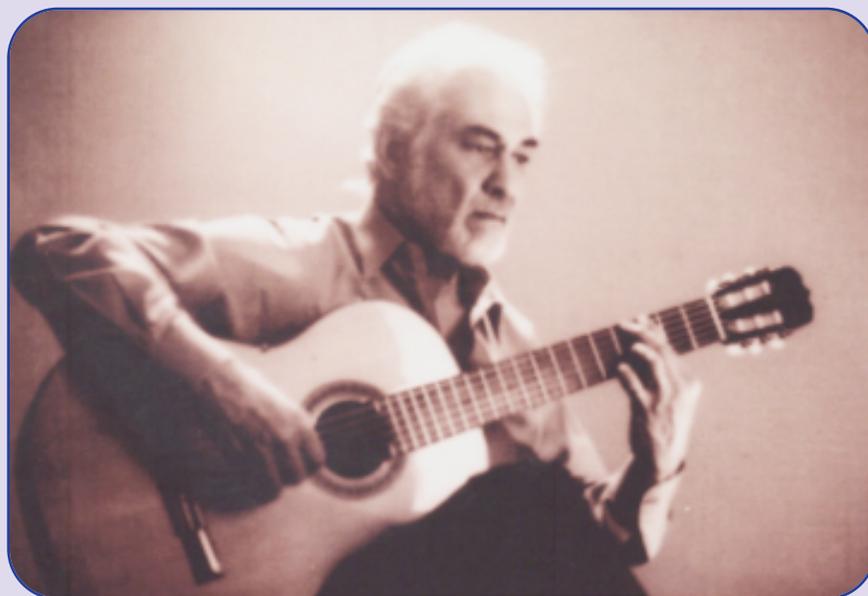


Zárate-Buenos Aires

Especial para “De Mis Pagos”



Textos: Julio Enrique López
julioenez@yahoo.com.ar



Carlos Santa María *Un genuino trovador de nuestra tierra*

...También los juglares, los sencillos trovadores, los que reflejan su corazón en la esquina de la lágrima o en el rumor de sus vihuelas, van agrandando los pagos de su nacencia, cuando el canto se convierte en salmo que se desangra.

**Atahualpa Yupanqui
1972**

ASÍ ESCRIBE YUPANQUI EN LA CONTRAPORTADA DEL VINILO TITULADO “CAMPESINO”, DESTACANDO LA LABOR CREADORA DEL ARTISTA CARLOS SANTA MARÍA.

POETA, AUTOR, COMPOSITOR, INVESTIGADOR, GUITARRISTA Y CANTOR; NACE EN DIAMANTE, ENTRE RÍOS. EN LA DÉCADA DEL '60 FORMA PARTE DEL RESURGIMIENTO FOLKLÓRICO.

DESDE HACE VARIOS AÑOS ESTÁ RADICADO EN ECUADOR EJERCIENDO LA DOCENCIA DEL INSTRUMENTO.

EN ESTA ENTREVISTA, HABLA DE LOS COMIENZOS EN SU PUEBLO NATAL, DE SUS ESTUDIOS SOBRE LA INFLUENCIA MUSICAL EN LA PROVINCIA ENTRERRIANA Y DE AQUELLAS VIVENCIAS EN BUENOS AIRES; CUANDO EL FOLKLORE, ERA LA MÚSICA MAS ESCUCHADA POR LOS ARGENTINOS.

-¿Cómo fueron esos inicios en Diamante?

-Fueron como un juego realmente. Yo tendría siete u ocho años cuando agarré por primera vez una guitarra que tenía una sola cuerda, que ni siquiera era una cuerda normal, sino que era un alambre fino, como se dice en el campo. Era una guitarra que le habían dejado en custodia a mi viejo, de un amigo que se fue al servicio militar y era de apellido Frutos; una familia muy numerosa que eran como 16 o 18 hermanos. Y le dijo: “Don Santa, me voy al servicio militar y le dejo la guitarra, sino mis hermanos la van a romper...” al año cuando volvió del servicio fue a saludarlo a mi padre, quien le dijo: -ahí está su guitarra- a lo que Frutos contestó: “no... se la regalo.” Y eso me permitió comenzar a tocar el instrumento.

En ese tiempo las guitarras no tenían clavijero mecánico, sino la típica clavija de madera. No había cuerdas de nylon, eran cuerdas de tripas de no sé cuántos animales, según decían: de vizcacha, de gato... hasta de

león, no sé si eso era verídico, en fin, era lo que se decía. Las mas caras se conseguian solamente en las grandes ciudades. Lo cierto es que poniamos esas cuerdas, comenzábamos a tocar y al rato se empezaban a desflecarse. O sea que no duraban nada y era muy difícil afinar con esas cuerdas. Esos fueron los comienzos con la guitarra.

-¿De qué manera llega la inspiración?

-Me subyugaba mucho y hasta ahora que soy mayor, el paisaje natural, cualquier paisaje, ya sea río, ya sea monte, ya sea la isla o la montaña. Me emociona mucho. Y así empecé de a poco a tratar de transcribirlo en algunas coplas, poco a poco, como en un juego ¿no? Con los años se fue transformando en algo mas serio, cuando uno se da cuenta que puede tener ciertas condiciones.

Yo leía muchos libros que llegaban a mis manos, en el campo. Porque si uno no empieza a tener curiosidad desde chico, después cuando crece, se aleja de los libros, ya no les toma confianza ni cariño. Entonces me interesaban todas esas frases poéticas y yo me daba cuenta, que todas esas frases, nacían precisamente de lo que uno veía cotidianamente.

...UN ÁRBOL NO SE QUEJA CUANDO LO CORTAN, PERO ES VIDA

- Me interesaban todos los grandes escritores nuestros. No olvidemos que Entre Ríos en el pasado tuvo grandes poetas, grandes escritores, y que hoy en día ni siquiera hay una frase en las escuelas, para recordarlos. Y así se forman los muchachos, alejados totalmente de sus cosas culturales, que están ahí, en las bibliotecas, en esos lugares juntando polvo.

Es una maravilla la naturaleza. La madre naturaleza es lo mas grande que hay en la vida. Es savia, está viva. Un árbol no se queja cuando lo cortan, pero es vida. Me trajeron del campo como a los ocho o nueve años, ahí comencé la escuela un poco tarde. Diamante era un pueblo, sigue siendo un pueblo a pesar de ser ciudad.

Muy lindo porque tiene una estrechez maravillosa con el campo, en diez minutos uno está en el campo. Es un pueblo que tiene lomadas, no es llano.

En la casa de mi hermana, hay una parrilla donde subo y de ahí, en las noches de verano, que todavía son las nueve de la noche y esta atardeciendo; uno ve que se pone ese cielo como degollado. El poeta decía 'degollado por el río'. Desde ahí veo toda la vista de Diamante hasta el río y hasta la costa de Santa Fé.

De repente ver esa luna en las madrugadas, que se iba alejando, alejando y la luz se iba haciendo ténue y un silencio... por eso digo:

(Comienza a recitar algunos versos de 'Canto a Diamante')

*CONTEMPLA EL SILENCIO VERDE
DE LOS MONTES Y EN EL RÍO,
SERPENTEAN TUS BARRANCAS
DIAMANTE DE MI ENTRE RÍOS...*

*SE FUE ALEJANDO LA LUNA
POR CAMINOS DE RECUERDOS
DEJANDO TRAS DE SU PASO
TODO MI PUEBLO DORMIDO...*

*HOY VENGO A VELARTE EL SUEÑO
CON LA PAZ DE MI GUITARRA,
SUEÑO DE TIERRA DORMIDA
POR EL ABRAZO DEL AGUA...*

-¿Con quién comenzó el estudio de la guitarra?

-Tuve la suerte, yo tendría unos 14 o 15 años, cuando llegó un profesor de guitarra al pueblo. Daba una sola clase a la semana en la biblioteca popular y ahí nos juntábamos con otros muchachos que también les gustaba la guitarra. No eramos muchos, cinco o seis. Ahora, ahí comenzó el estudio normal del instrumento, la formación académica. Seguí como cinco años así. Después por un empleo que yo tuve me trasladaron a Buenos Aires. Era el año 1956.

Acá continué mis estudios con un gran maestro que vivía frente a la *Casa Nuñez*, donde yo en el '58 compré mi primera guitarra, una *Diego Gracia*, que todavía la tengo, aunque está vencido el diapason, casi

no se puede tocar.

Ese profesor era Adolfo Luna, un gran maestro, riojano de origen. Te estoy hablando del año 1960.

Cuando yo vine a capital, traía una guitarra que me había regalado un amigo, un campesino que tenía plata, le gustaba como yo tocaba. Un buen día me cae con una guitarra que había comprado en *Casa América*, que no sé si existe todavía, estaba en Av. de Mayo. Con esa me defendía.

-¿La llegada a los medios?

-Un día voy a Radio el Mundo a dar una prueba. Eramos dos, uno que venía de Rosario y yo que era de Entre Ríos. En ese tiempo estaba Víctor Buchino de director de la orquesta estable de la radio, un gran músico. Ese muchacho de Rosario cantaba tangos y yo folklore. Y fuimos, dimos la prueba y los dos quedamos. Dieron la orden de que prepararan toda la orquestación para nuestro debut, y en esos días me llega la citación para el servicio militar. Quedó trunco eso, y me perdí dos años.

Ese amigo que conocí, con el cuál compartimos algunas horas, después se cambió el nombre y se llamó, se llama, Raul Lavié. Fuimos compañeros, un lindo recuerdo.

Después mi debut se produce en otra radio, en Radio Belgrano, en el año 1959. Radio Belgrano conectaba con todas las emisoras del interior, incluso llegaba a La Paz, Bolivia. Era muy escuchada porque la televisión todavía no llegaba masivamente.

-Aunque la televisión privada ya estaba por comenzar...

-Bueno, en el año '60 se establece el primer canal privado en Argentina, que fue el Canal 13 *Río de la Plata*, que comandaba un señor cubano que estaba en Miami y que se llamaba Goar Mestre. No hace mucho que murió con casi cien años.

Su segundo era el señor Mejía, un ecuatoriano que creó el *Club del Clan*. En fin, todos los capitales que venían de México, porque ellos eran disidentes del régimen.

Ahí yo me anoto en un certamen sin mucha esperanza, como un sueño. Me anoto en el certamen se llamaba *Hoy Nace una Estrella*, y gané a través de seis meses de competir. Fue para mí maravilloso, en el Canal 13 estuve tres años; el premio era un lindo dinero y un contrato de tres años para presentarse en diferentes programas del canal.

...YO LO VOY A LLEVAR A USTED, PIBE, A TOCAR AHÍ

- Así tuve la suerte de compartir espacios con gente muy, muy importante y estrechar lazos de amistad con ellos. Hablemos de la maravilla que fue Astor Piazzolla.

A él le gustaba muchísimo lo que yo hacía, yo le decía: -maestro, es muy sencillo todo esto-. A lo que me respondía "ahí está lo lindo, yo tengo un boliche en la calle Tucumán que se llama *La Noche*, yo lo voy a llevar a usted, pibe, a tocar ahí". Y me llevó nomás, a pesar que le dije que eso era para tango solamente. En ese tiempo conocí a López Ruíz, que era el guitarrista de él y a otros músicos. Después vino *Cacho Tirao*, con el cual me hice muy amigo también. Grandes, grandes artistas: Roberto Goyeneche, don Santiago Ayala *El Chúcaro*, Los Panchos, Jorge Sobral y otros. Era un elenco con el cual hicimos muchos programas para el exterior y lógicamente, de ahí nace una linda relación. Yo me enorgullesco de haber conocido a esa gente maravillosa y su arte.

Al ganar el certamen, lo hice con un tema de don Atahualpa Yupanqui que se llama *El Alazán*. Julio Márbiz, a quién conocí un tiempo después, me llevó a grabar a una grabadora, que decían, era de don Osvaldo Pugliese. Así me contaron, se llamaba *Stentor*. Ahí grababa Jaime Dávalos, Los Trovadores del Norte, Alma García, Waldo Belloso, Los Cantores de Quilla Huasi y lógicamente, Osvaldo Pugliese también.

Fueron mis primeras grabaciones, eran cuatro temas, dos discos. Después continué grabando en *Philips*, cuyo director artístico era Santos Lipesker.

Cuando terminé ahí, me dice Miguel Franco porqué yo no grababa un LP, ya que hasta ahora, solo había grabado discos con cuatro canciones. El me presenta en CBS, que en ese tiempo estaba de director artístico Waldo de los Ríos. Pero que pasó, cuando fui a dar la prueba, Waldo se había ido a Alemania; yo no sé si con el fin de quedarse definitivamente o no, pero lo cierto es que no volvió más.

Entonces sucede que queda de director Hernán Figueroa Reyes, quien ya no estaba en *Los Huanca Hua*, porque el conjunto se había disuelto. Le gustó mucho y me hizo grabar un lindo disco, también de cuatro temas. Con el tiempo grabé mas temas que después los sacaron. Pero con los años.

-¿Recuerda el primer disco de larga duración?

-Sí, eso fue en *Disc-Jockey* cuyo dueño era Rodríguez Luque, a quien le decían *el gallego*. En esos trabajos yo quería establecer la relación de la música que había en Entre Ríos. Por ejemplo: la chamarrita no se afirmaba mucho. El que la venía recopilando era Linares Cardozo. Y le costó bastante. La chamarrita existió alguna vez en Corrientes, en Entre Ríos, en el Uruguay. Porque vino con los portugueses y como los portugueses invadieron, no solo invadieron, sino que conquistaron el Brasil, invadieron el Uruguay, invadie-

ron Entre Ríos; y lógicamente todas esas invasiones siempre dejan otras cosas. Y ahí entra la chamarrita por Corrientes, Entre Ríos y así. Entonces yo quería establecer la música que yo había conocido y que se oía en Entre Ríos, influencias del norte y del sur. La milonga, el estilo o la música guaraníca, porque todo eso tiene origen guaraní, el chamamé, todo eso, el rasgado doble es un desprendimiento del purajhey; la galopa misionera es un desprendimiento de la galopa paraguaya, y así todo.

Y hago una investigación, un estudio donde me ayudó el Vasco Víctor Abel Giménez, quién ya no existe, se murió con noventa y pico de años; y don Florencio López, un hombre muy estudioso de esas raíces. Los tres hicimos un análisis de porqué llegó la milonga a Entre Ríos. Porqué la influencia del seis por ocho del chamamé en nuestra música, en nuestro *Tanguito Montielero o Tanguito Liso*.

También se podría hacer en otras divisiones, porque no olvidemos que científicamente la música es algo inconmensurable. El *Ave María* está escrito para la mano derecha en una división y para la mano izquierda en otra. Eso la gente puede sonreírse, decir no, no es así. Es increíble pero es así. Entonces llego a la mitad de la provincia y quiero establecer porqué las cosas del sur, como vinieron a llegar a Entre Ríos. Ese fue un disco que se llama 'De las cuchillas al Medano'. *Cuchillas* por Entre Ríos y los *Médanos* por la llanura.

DETALLE DE LOS TEMAS QUE CONTIENE EL ÁLBUM

LADO A

- 1) LÁZARO BLANCO -galopeado- (Linares Cardozo)
- 2) LA CRECIENTE -aire de galopa- (Carlos Santa María)
- 3) TROPERO SILVADOR -chamarrita- (Linares Cardozo)
- 4) SEÑOR DE MONTIEL -milonga- (Anibal Sampayo)
- 5) SOLEDAD -poema- (Marcelino Román)
- 6) COSAS DEL CAMPO ENTRERRIANO -milonga- (Víctor Abel Giménez/Carlos Santa María)
- 7) DIOS LO BENDIGA -aire de chacarera- (Carlos Santa María)

LADO B

- 1) SAN ANTONIO DE ARECO -triumfo- (Edmundo Zaldívar (h))
- 2) RECORDANDO MI LOBUNO -cifra- (Víctor Abel Giménez/Carlos Santa María)
- 3) CARTA DE MUCHOS -poema- (Carlos Martínez Paiva)
- 4) MALAMBO -mudanzas musicales- (Carlos Santa María)
- 5) POEMA A LA GUITARRA -milonga- (Atahualpa Yupanqui/Carlos Santa María)
- 6) HUELLA DEL DESIERTO -huella- (Víctor Abel Giménez/Carlos Santa María)

-Hasta hay textos de Anibal Sampayo en este trabajo...

-Anibal Sampayo vivió mucho en Entre Ríos y conocía muy bien la idiosincrasia, tanto, que trabajó mucho en la tarea de la danza en la chamarrita. Porque yo no sé, a mi me parece que fue más antigua en el Uruguay. Zitarrosa le decía chamarrita. En Brasil *Chimarrita*. Algunos investigadores le dan otra denominación, pero es lo mismo.

Ahora la *Chimarrita* que se cantaba en Río Grande do Sul, no tenía guitarra, se interpretaba con acordeón exclusivamente. No tenía medida, era proto-danza digamos, sin medida. Podías bailar una hora como 15 minutos, cuando se cansaban los bailarines dejaba de tocar el músico. Y se acompañan siempre con un pequeño tamboril, o sea la percusión en lo brasilero, influencia de otros lados, es una cosa natural de ellos. Ahora cuando pasa a los otros países como Uruguay o Argentina, ahí se le agrega la guitarra y pierde el tamboril. Porque nosotros no tenemos esa tradición de la percusión nativa.

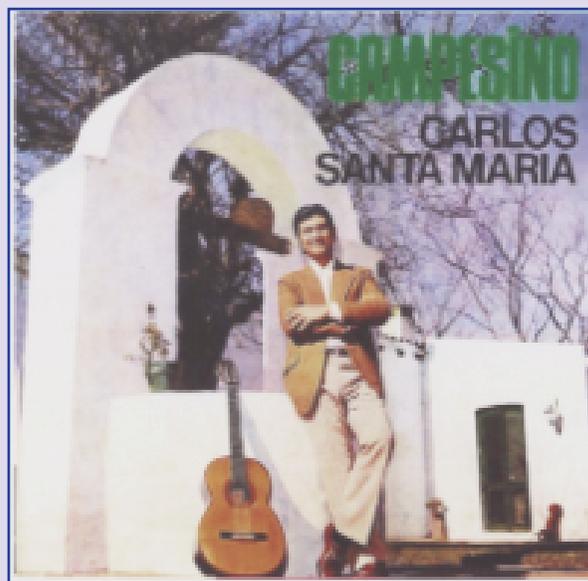
-¿En esa época alcanzó a actuar en Cosquín?

-Yo fui por primera vez a Cosquín en el año '64 o 65 más o menos. Porque en esos años yo estaba actuando con *Manolo* Abrodos, imagínate, yo muy jovencito y el semejante figura, un hombre tan sencillo, tan gaucho; muy conocedor de la tradición. A él le gustaba mucho lo que yo hacía. Y lo conocí en un lugar en Avellaneda, no sé si existe, se llamaba o llama, 'Centro Cultural Martín Fierro'. Y yo fui a actuar ahí, pero habían sido invitados, no para cantar: Marta de los Ríos, la madre de Waldo de los Ríos y Manuel Abrodos. Y en ese tiempo estaba Mario Pardo tocando la guitarra, él fue guitarrista de Gardel. Don Mario Pardo era

uruguayo y fue uno de los últimos guitarristas que tuvo Gardel. Tocaba muy bien el hombre, ya mayor ¿no? Después toqué yo. Yo andaba bien porque tocaba mucho la guitarra, estudiaba mucho. Luego me hicieron sentar a la mesa con ellos y ahí *Manolo* me invita a ir a la peña que ellos (los Hermanos Abrodos) tenían en capital. Yo encantado.



*Actuando en la pulpería La Carreta
Observando: Manuel Abrodos*



*Vinilo del año 1972
para el sello Disc-Jockey*

NO PAISANO, USTED ANDA EN EL BUEN CAMINO...

-Yo ya vivía en Wilde, era casado, tenía hijos. Un día me llama un amigo y me dice: "Negro... viste lo que dice Atahualpa Yupanqui de vos". Yo temblé porque Yupanqui era lapidario, era tremendo don Atahualpa. Y le pregunto: -¿qué dijo?- "vos comprá la revista *Folklore*". -¿Pero que pasó?- "no, no. Vos comprá la revista". Así que vine, la compré y leí. Era un concepto maravilloso de mí. Entonces entraron un poco mas a prestar-me atención.

Conseguí el teléfono de él y lo llamé. Le digo: -me tomé el atrevimiento don Atahualpa de llamarlo-. "No paisano, usted anda en el buen camino", me dijo. -Le agradezco los conceptos pero eso me hecha a mi una enorme responsabilidad, que yo no sé si la podré llevar a cabo-, comenté. "Hay que proponerse, porque nuestro sostén es la música argentina que es tan rica, y el que tiene condiciones la va a saber llevar adelante". -Así me dijo-. "Y vengase un día, lo invito a comer un churrasco, y si hay carne comemos y si no, nos reimos".
(risas)

Y vivía donde vive el hijo, el *Collita*; San Benito de Palermo 1641, frente al hipódromo. Así que lo visité, tuvimos una linda relación.

Y una noche, yo ya era amigo de Jorge Cafrune, un *turco* maravilloso, medio loco pero muy derecho el *turco*. A mi me quería mucho. Yo estaba por tocar una noche en la peña de los Abrodos, ya había cantado Enrique Espinosa. Después Espinosa, cuando muere Roberto Abrodos se hace integrante del conjunto. También nos hicimos muy amigos con Enrique. Hace mucho tiempo que no lo veo.

Yo estaba por entrar, me tocaba a mí, y no sé quién me avisó, miro a la puerta y lo veo a Jorge Cafrune, vestido de gaucho, don Atahualpa Yupanqui, *Dicky Dávalos* de los Chalchalersos, *Santiago Ayala El Chúcaro* y un señor que era tucumano, de apellido árabe, que era el dueño en San Miguel de Tucumán de una peña, que creo se llamaba 'Atahualpa Yupanqui'. Entonces lo veo al *turco* que atraviesa el salón y me saluda. Me dice: "ya actuaste changuito, porque el coya quiere escucharte". A Yupanqui le decían o *El Coya* o *El Pampa*, según el lugar. Bueno, actué, hice mi número y después me invitaron a la mesa. Fue una cosa muy hermosa, muy lindo. Y quedó una buena relación con Atahualpa, fue un lindo apoyo.

LOS AÑOS DIFÍCILES

-Después pasaron los años. Los años pasan rápido. Luego comenzó a enrarecerse el clima en nuestro mundo musical. Vino otra época.

-¿Ahí surge la posibilidad de realizar giras?

-Lo que pasa, quiero contarlo, es que yo a mi empleo no lo dejé nunca. Total, yo cumplía tanto en una parte, como en la otra. No me estorbaba. Yo dije: lo artístico pasa muy rápido. Si llego de acá a dos o tres años. No se sostienen los artistas así como así. Ya venía mal la cosa. Ya se habían ido muchos folkloristas de acá, a España a esos lugares; algunos a exiliarse, otros por detrás de ellos. Las grabadoras nos habían cerrado las puertas. Ya no les interesaba el folklore, porque lógicamente al no haber difusión masiva, no había ventas. No había interés en las grabadoras.

Cuando nosotros teníamos que ir a hacer un programa de radio con una canción, teníamos que llevar tres o cuatro días antes la letra, para que analizaran que íbamos a decir. Y bueno, si por ahí había una palabra que ya sabemos a quién no le gustaba, el mismo locutor te decía: "mirá negro, cambiá esto porque no vá". Y bueno, era complicado todo.

Da la coincidencia que en el empleo también estaban los militares, en la empresa donde yo estaba. Y me aplicaron una ley que se llamaba: *Ley de Precindibilidad*, en el '77, con 26 años de servicio en la empresa. Ahí aprovecho la oportunidad y me voy a España. Yo pensé en irme tres o cuatro meses, pero no, se dió lo de las giras; fuí a la Unión Soviética, Francia, Italia, Suiza, Marruecos, una gira como de tres años, muy linda. Uno era jóven, mas o menos se arreglaba.

Después volví al país y tampoco estaba muy bien, todavía no terminaba el *proceso*, como le llamaban.

Estuve un año y me encontré con dos grandes amigos, el cual uno todavía conservaba el seudónimo de ese tiempo: el *Indio Gasparino*. El otro, que lamentablemente se mató hace poco: Hugo Giménez Agüero. Recuerdo que era flaquito por ese tiempo. Los dos fueron a escucharme a la peña 'La Salamanca', acá en la calle Suipacha.

...YO ME VOY A IR A MÉXICO Y ME VOY A CAMBIAR EL NOMBRE

-Yo recién había llegado de España, andaba bien afilado, con buena guitarra. Hugo recién empezaba, recién estaba haciendo sus primeras armas. Pero el *Indio Gasparino* me dice: "hermano, yo me voy a ir a México y me voy a cambiar el nombre". En México es que él se pone el nombre artístico de *Facundo Cabral*. A lo mejor ya llevaba la idea.

Actuó en el Palacio de Bellas Artes y fue un boom. Ahí empezó. Qué en paz descanse, pobrecito. La ligó de rebote. Los sicarios por querer matar al otro, lo matan a él. Después preparé la maleta para irme a España otra vez, ya había arreglado nuevamente otra temporada.

Y recibo una carta de unos amigos de Ecuador, que nos habíamos conocido en la Unión Soviética. Porque ellos llevaban artistas de diferentes lugares en ese tiempo. Me mandan una carta invitándome a un festival de cantautores, donde iban a estar: Armando Tejada Gómez, que yo lo había conocido en Santander y nos hicimos requeteamigos; además con el compartimos muchas cosas, con Rafael Amor y con Carlitos Córdoba, un gran cantante, maravilloso, nacido en Córdoba. Creo que nunca más volvió a Argentina. Extraordinario cantante. Iba a estar el Quinteto Tiempo, grandes amigos. Iba a estar Alfredo Zitarrosa. Ese era el elenco, además de Carlos Mejía Godoy, Silvio Rodríguez de Cuba. De España: Luis LLach, que canta temas de protesta de las regiones vascas.

VIVIR EN ECUADOR

-Entonces me fui para allá y resulta que se fue encadenando, un trabajo, otro trabajo y después me ofrecieron ser profesor de guitarra clásica en un conservatorio nacional, con un muy buen sueldo, con todos los beneficios. Yo en principio no quería porque tenía que irme a España, ya tenía el pasaje.

Viendo que el tema era en serio y que Ecuador estaba muy bien económicamente, es que decido ir. Es un país chiquitito pero riquísimo. Oro, petróleo, primer exportador de bananos del mundo. El marisco que hay es de primera calidad, se lo exporta a los EEUU y a otros países. Estuve en España seis o siete meses más y me volví al Ecuador para hacer esas cosas. Y me fuí quedando.

Cada vez que venía, yo veía que me había alejado demasiados años del país. Me costaba comenzar de nuevo. Aquí hay que comenzar todos los días. Pero sigo manteniendo muy buenas relaciones, amigos; como Marcelo Simón con el cual hicimos un programa radial, hace poco. Yo ya tengo 75 años, en un mes mas voy a tener un año mas. Venir a luchar nuevamente a esta edad... no sé. Y tengo la suerte de estar muy bien de

salud. Va a ser muy difícil.

-Estuve mirando en You Tube, un video donde está con Mercedes Sosa...

-En aquellos años nos hicimos amigos con Mercedes, antes de que Cafrune la presentara en Cosquín. Ella vivía acá en Buenos Aires con su esposo que es Oscar Matus, hermanastro de Armando Tejada Gómez. Y Fabián, su hijo, que creo, tenía cuatro o cinco años.

Estabamos en un programa con Julio Márbiz, un día domingo, donde había un conjunto cuyano que se llamaba *Los Cantores del Plumerillo*, lindo conjunto. Entonces Julio dice: "muchachos, ¿que van a hacer ahora?". -No sé, Julio- le decimos. "Vamos a comer unas empanadas tucumanas a la casa de unos amigos". Ellos vivían en una casa de la Av. Las Heras, la otra no me acuerdo cual era. Ahí vivía Mercedes con su esposo y el chico. Y ahí fuimos a comer empanadas, a tomar vino y a cantar, desde luego. Y desde ahí nos conocimos entonces con Mercedes, nos hicimos amigos. No era la gran figura que fue después. Nunca había estado en Cosquín. Después fue el boom.

Entonces cada vez que llegaba al Ecuador preguntaba por mí. Y ese día del video que vos decís, yo fui a saludarla cuando ella llegó allá. Y me dice: "¿Qué tenés que hacer esta noche, Carlitos?". -Nada Mercedes, acá no trabajo mucho porque de la noche yo me retiré hace rato-. Entonces me dice: "Vamos a hacer un programa de televisión los dos juntos, para recordar viejos tiempos". -Bueno, como no-, le dije.

Fuimos, conversamos y la acompañé en algunos temas. *Colacho* Brizuela recién llegaba al otro día. Somos grandes amigos con *Colacho*.

Por eso compartimos ese programa con Mercedes. Era una buena amiga. Qué lástima. No sé, me da la sensación de que ella ya no quería vivir. Ella no estaba bien de salud pero tampoco era una cosa fatal. Eso es lo que uno opina, vaya a saber cual es la realidad. Una persona, que está mal, mal de salud, no podría cantar como ella seguía cantando.

EL RETORNO A COSQUÍN

-Yo volví a Cosquín en el '90 o '92. Fuí invitado por los hermanos Cuestas, porque en ese tiempo ellos andaban muy bien, habían triunfado en Cosquín. Entonces van con el coro de la Verdiana, muy bueno, de Paraná. Lo dirigía el maestro Anselmi, que ya murió, un gran maestro de coro, extraordinario. A cantar dos temas míos, bien estructurados, yo también intervenía cantando. Entonces fuí con ellos.

Hace dos años aproximadamente (2011), volví a cantar en ese escenario, después de varios años de ausencia.

-En este regreso ¿actuó en algún lugar de su provincia?

-Sí, en Paraná. En el 'Centro Cultural La Bajada'. Es un lugar muy lindo donde apoyan la cultura y donde trabajan incansablemente. Hay gente mayor y también hay gente joven. Es un lugar donde lo escuchan en silencio, no hay grandes sonidos, a veces hasta es lindo cantar sin micrófonos. Fue un lindo recital que casi siempre lo doy.

Acá en Buenos Aires actué en una peña. Un amigo me dice: "Carlitos, vos no te das cuenta pero hay un renacer en la gente". -Ojalá, le digo, hermano, pero yo únicamente lo puedo sentir si yo estoy ahí-. Hay festivales en donde yo no me siento cómodo.

Porque hoy en día ver un solista en un festival, es ver un extraterrestre. Son esas cosas del solista. A esta altura yo no me voy a poner a agregar un acordeón o dos guitarras más, no.

-Para finalizar ¿desea agregar algo más?

-Sí, muchas gracias por la entrevista. Yo te contaba hoy, que hace muchos años estuve en Zárate y tuve la suerte de conocerlo a Homero Expósito.

Tenía una devoción por los pájaros, me acuerdo de eso como si fuera ayer. Un lugar de una exuberancia tremenda, una vegetación enorme, un lugar grande donde él vivía; pájaros de todas las clases. Fuimos con un amigo a actuar y nos quedamos esa noche ahí. A Virgilio no tuve la suerte de conocerlo.

Un gran abrazo a toda la gente de Zárate y a toda la gente de mi país.

ÚLTIMO TRABAJO REALIZADO EN FORMA INDEPENDIENTE Y QUE LLEVA EL TÍTULO DE "TRASFOGUERO"

- 1) PERO MIRE QUE HACE TIEMPO -chamarrita- (Hugo Durazek/Carlos Santa María)
- 2) ANTONIO RIVERO -milonga- (Próspero Chávez/Carlos Santa María)
- 3) OMAR EN LA HUELLA - aire de huella- (Carlos Santa María)
- 4) LA VIAJERA DE MONTIEL -chamarrita- (Carlos Santa María)

- 5) CHAMARRITA DEL AIRE DE AQUÍ -chamarrita- (Carlos Santa María)
- 6) LA ACORDEÓN DE TÍO PEDRO -chamamé- (Carlos Santa María)
- 7) GOLONDRINA Y CALANDRIA -milonga- (Andrés Schmedt/Carlos Santa María)
- 8) NO SÉ SI UN DÍA -chamarrita- (Juan C. Alsina/Carlos Santa María)
- 9) VIEJO DEL MONTE -chamarrita- (Aldo Muñoz/Carlos Santa María)
- 10) GALICHO, UN ADIÓS -canción- (Carlos Santa María)
- 11) POR LA HUELLA DE LA TARDE -huella- (Víctor Velázquez/Carlos Santa María)
- 12) GALLITO DEL AGUA -chamarrita- (Ricardo Couchot/Carlos Santa María)
- 13) PURO MONTE -chamarrita- (Jorge Méndez)



Diccionario del Quehacer Folklórico Argentino

Héctor García Martínez - Ismael Russo



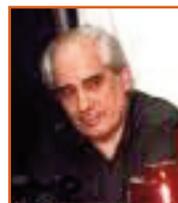
* Primer trabajo integral de esta especialidad realizado en Argentina.

* 500 páginas conteniendo 800 biografías de intérpretes, compositores, autores, bailarines, recitadores, investigadores, difusores y mecenas de nuestra música criolla.

* Se incluyen nombres de artistas, de países limítrofes y Perú.

Informes: 011- 4867- 4970

correo: hgarcia guitarras@yahoo.com.ar



Textos: **Héctor García Martínez**
hgarcia guitarras@yahoo.com.ar
www.hgmartinez.com.ar

Ana Schneider de Cabrera

Cultora y difusora del sentir americano por el mundo.

Todavía no se hizo un estudio, en la historiografía del cancionero nativo el papel desempeñado por las mujeres: cantoras, compositoras, autoras, bailarinas, difusoras, investigadoras, etc



La mayoría ocupan un lugar destacado en el historial del canto y la danzas criollas. Algunas, además, silenciosamente con talento, humildad y mucho esfuerzo escribieron páginas de gloria. Y poco y nada se sabe de ellas. Es necesario rescatarlas para la memoria y dar a conocer la magnitud de sus aportes. Una de ellas fue la bella, culta e inteligente tucumana Ana Schneider de Cabrera. Cantora, bailarina, compositora, autora, investigadora. En épocas muy remotas difundió la música argentina y de distintos países de América latina por el mundo. En una época que ni siquiera nos ubicaban en el mapa.

Referirse a ella y dar una versión completa de su trayectoria llevaría varias páginas de esta publicación.

En su homenaje va esta nota, aparte de

hacer una reseña somera de su obra, damos a conocer la repercusión que tuvo fuera del país en las primeras décadas de 1900.

De descendencia alemana y francesa, León Benarós, acertadamente sostuvo por los años 60, que *"su ascendencia europea en nada fue obstáculo para una identificación total con lo nativo que por otra parte, como argentina, sentía hondamente suyo"*...

Ana Schneider de Cabrera era el nombre verdadero.

Nació en Simoca, Tucuman el 14 de Diciembre de 1890.

Falleció en la Capital Federal el 15 de mayo de 1970.

Octogenaria, trabajó hasta el fin de sus días. Se la veía llegar bastón en mano a la vieja sede de Radio Nacional, Ayacucho 1500 a entregar colaboraciones para la publicación del organismo o bien grabar audiciones.

La vida de esta hermosa tucumana estuvo signada por un destino: pasión por lo argentino y todo lo perteneciente a América india.

De niña, allá en Simoca, empezó a consustanciarse con el alma del terruño, oyendo leyendas y antiguas melodías del cantar anónimo, en las voces de indios y mestizos.

Una criada de la casa le enseñó quichua.

Siendo adolescente la familia se radicó en Río Cuarto. Por una rara enfermedad sus ojos se fueron apagando quedando ciega por largo tiempo. Pero quiso la providencia que sus ojos recuperaran la visión, pudiendo construir la ruta de trascendencia que ella eligió.

Años más tarde recordaría esos tristes momentos de su vida: *"Se hizo noche en mi alma y con esa dulce y beatífica resignación de ciegos canté por no llorar. Mis dedos torpes entonces hallaron a tientas el sonido y mi voz temblorosa tradujo las canciones. Después, quiso el buen Dios que mis ojos volvieran a la luz. Habían*

transcurrió tres años, pero mi vida estaba ahí. La guitarra había sido para mí un lentivo, y ahora, que el mundo me ofrecía bellezas, no quise dejarla. Por eso canto."

De belleza poco común, ojos claros, porte distinguido era un ser rico física y espiritualmente. No se asemejaba al tipo de belleza criolla, pero se asimilaba a ella por el amor al terruño, las tradiciones, música, danzas.

La prestancia, simpatía y elevada cultura se imponía en los más exigentes medios.

Deducimos, por datos que obran en nuestro poder, que aproximadamente pasados los veinte años llegó a Buenos Aires. En esta inmensa urbe, aprendió guitarra clásica con el vasco Hilarión Leloup y danzas nativas con Hipólito Lobo.

Colaboró en diarios y revistas de la época de Buenos Aires y del interior.

Conectada al medio radial, periodístico y musical enseguida se hizo un lugar para dar a conocer lo suyo.

En 1925, debuta en el desaparecido teatro Odeón de Corrientes y Esmeralda, ofreció un recital con su Compañía Arte de América, actuó junto al compositor y recopilador santiagueño Manuel Gómez Carillo. En ese escenario cantaba, disertaba, y pasaba películas sobre costumbres y motivos tradicionales del noroeste argentino.

La escenografía estaba a cargo del pintor Alfredo Guido.

Las presentaciones en ese teatro, tuvieron gran aceptación del público, a una de ellas asistió el celebre científico Alberto Einstein, autor de la Teoría de la Relatividad. El cual tuvo elogiosos conceptos para la cancionista tucumana.

Fue la segunda en dar a conocer las danzas y cantos del noroeste argentino en Capital Federal. El primero fue Andrés Chazarreta, cuando en 1821 debutó en el Teatro Politeama con su compañía de Cantos y Danzas del Norte Argentino. Estos acontecimientos fueron de real significación en la historia del canto y la música nativa. Puesto que en ese entonces, en la metrópoli porteña reinaba una gran indiferencia a las manifestaciones provenientes del interior, pertenecientes a nuestra argentinidad antigua. Debido a que de cada tres habitantes dos eran extranjeros europeos y uno argentino.

En los años siguientes, 1926 y 1927 con el auspicio del Ministerio de Educación e Instrucción Pública, viajó a Europa, dando recitales en la Universidad de La Sorbona de París, y otros centros culturales, luego pasó a España y Alemania.

El diario ABC de Madrid del 2 de mayo de ese año- Edición de la Mañana- pag.22:

Comenta en una gaceta:

ARTE Y ARTISTAS

"Antes de presentarse al gran público, la señora Ana Schneider de Cabrera, para darle a conocer toda la riqueza y variedad pintoresca del cancionero nativo argentino, dió anoche, ante muy selecta concurrencia, una audición, en el Circulo de Bellas Artes.

La señora Ana de Cabrera, de elegante fura y aristocráticas maneras, cantó acompañándose a la guitarra, vidalitas, milonga, tangos, todos los estilos populares del campo argentino, precediéndolos de sintéticas explicaciones sobre su carácter y modalidades, animados algunos de ellos por cinematográficas proyecciones que daban al canto todo su documentado ambiente.

La distinguida artista porteña, que viene a ofrecer, academizadas, por decirlo así, todas las variaciones de los cantos de la pampa, sabe infundirles un aire muy personal y, desde luego, muy refinado. Fue objeto de los más expresivos aplausos, que seguramente verá confirmados cuando se presente al gran público

Así lo esperamos y deseamos"

Diario ABC

Sábado 8 de Mayo de 1926 - Edición de la Mañana

Teatro de la Comedia

Entre otros conceptos destacó:

"El éxito fue muy feliz. La concurrencia que llenaba el Teatro de la Comedia, aplaudió con entusiasmo el trabajo de la artista argentina que en la parte de danzas es de acompañar y explicar las escenas campesinas con sus fiestas y bailes, reproducidas en cinta cinematográfica, teniendo por actora distinguida juventud de Santiago del Estero"

Firmado: AMC





Al año siguiente volvió a actuar en los mismos países.
En España se presentó en el País Vasco, en San Sebastian
Diario:El Pueblo Vasco - 26 de Mayo de 1927
Teatro del Principe
"Hoy se despide Ana Schneider de Cabrera "

....."sin duda, el prestigio de esta artista argentina, llenó casi por completo la sala"

Refiriendose al auditorio, dijo:

"Tan distinguida concurrencia con un calor e insistencia poco corriente en ella aplaudió a la notable artista, prueba evidente de que el espectáculo fue de su completo agrado. Lo que no nos sorprendió, toda vez que, a su novedad, une la calidad de la intérprete, por todos los conceptos admirable.

"Ana S. de Cabrera conocedora de la música popular de casi todas las Repúblicas sudamericanas sabe decirlas y cantarlas, no solo con esa bella y timbrada voz, además con aquel justo tono y color que presta a las canciones el característico sabor y emoción que requieren",
Diario Excelsior - 7/5/1927 - San Sebastian

.....
"La señora de Cabrera cuyo prestigio ha quedado recientemente consolidado en toda Europa, especialmente en Madrid, París, y Berlin donde causó enorme impresión, es una bella embajadora de los países latinos de America y la Argentina especialmente.

Tiene el instinto del sentido rítmico y melódico que brota de esas sencillas canciones criollas. Hay en ella melancolía y alegría y picardía y, al propio tiempo, sollozos y suspiros....algo que hace mucho no se tiene en la vieja Europa."....

A su regreso de Europa, sus ansias viajeras la llevaron por distintos países de América, siguió actuando, y a su vez observando las costumbres y los ritmos de los distintas naciones visitadas. Esa impresiones luego las volcó en un libro de su autoria: Rutas de América.

Casada en segundas nupcias con Octavio Palazzolo, fundador de la Asociación de Periodistas de Buenos Aires, juntos redactaron el Estatuto del Periodista.

Como compositora dejó temas no sólo de musica criolla, su inspiración se extendió al ámbito ciudadano, es autora de tango, como "Zini", "De ida y vuelta", este último dedicado a uno de los primeros aviadores que cruzó la cordillera, "¿Pero has visto, che?", y otros.

Grabó discos de pasta 78.r.p.m denominados Disco Doble Nacional, editados por la empresa Max Glücksman, algunos temas de su autoría grabados son: "Adiós te digo" (vidala indígena), "Por vos penando" (zamba), "La Guitarra" (Estilo del Sud) de Ana.S.de Cabrera . A.Riu, "El Valle Viejo" (chacarera, como se baila en Catamarca), "Serenata" (estilo), "La Apuesta" (tonada), otros

Pasaron más de cuarenta años desde su fallecimiento, todavía sobre la figura de esta hidalga y talentosa tucumana reina un gran desconocimiento. Pero su nombre no lo ha de hachar el olvido ni tapar el anonimato, porque quien brinda lo mejor de sí con amor y verdad no se va mas de este mundo.





Mar del Plata - Buenos Aires

Especial para “De Mis Pagos”

Textos: Jaro Godoy
jarogodoy@yahoo.com.ar

“Vidala para mi sombra...”

Julio Santos Espinosa: 61 años de profecías y misterio

Julio Santos Espinosa (1 de noviembre de 1928 - 2 de julio de 1989), nació en Salta, cuando un noviembre encendido, se queda para alumbrar el nacimiento de quién sería uno de los hijos predilectos de las musas del territorio salteño, aunque la vida injusta se encargó de sembrar las semillas del olvido, sobre la árida tierra de muchos de sus comprovincianos, las alas inmortales de sus poemas y canciones redimieron tanto olvido y se quedaron para siempre habitando el inconsciente de su gente, aún hoy muchos silban sus canciones sin saber bien quien fue el autor.

“Y dónde otro país para esta sombra que los muros y la propia tierra, viniendo conmigo con las lámparas indecisas de la infancia y los corredores de la casa vieja, arrinconarse junto a mí sin preguntarme nunca, cuanto dura ese tiempo de estar oyendo los relojes que ensayan el rumbo de mi sombra hasta la última muerte”.

El primer soplo de sombra helada penetra en su alma y bebe de ella como el elixir que le daría por siempre una nueva vida marcada por las fronteras de los caminos espirituales.

La sangre azul de la poesía corría por sus venas, alimentando su alma de arcanos misterios y sondeaba el corazón de la noche como su propio dueño.

Donde las sombras se rebelan y el olvido tiembla con alas nuevas, donde se esconden las almas y se renuevan los profetas, en el pasaje de sombras con color a madera nueva, fue gestando una vida que marcaría por siempre sus 63 años de profecías y misterio.

Nace en Salta un olvidado 1 de noviembre, de chico pasa sus días mirando el lento transcurrir de los hijos de Güemes, va forjando su porvenir entre el olor nuevo del papel y las letras, apuntalando los maderos que sustentarían al gran poeta que empezaba a despuntar mediante escritos que luego se perderían en el humo del tiempo.

Sus siestas pasan en un conventillo de la calle Alvarado al 200, recuerdos que plasmara años más tarde en el libro “El hombre de barro”, donde reina la felicidad de sus primeros años.

Escribió mucho y se mostró poco, quedan las cenizas de algunos de sus temas, hay otros que trascendieron más allá de las fronteras imaginables, “Pollera de Septiembre”, “Anillo de Humo”, “Pañuelo de Amor”, “Tata Iguazú” (canción litoraleña) y “Canción para Federico”, sin olvidar su tema más conocido, un tema que mezcla la metafísica, la mitología que ronda las costumbres de un pueblo y que se desliza en sus letra un dejo de pudor típico de gente de alas elevadas.

“A veces sigo a mi sombra a veces viene detrás pobrecita si me muero con quién va a andar. No es que se vuelque mi vino, lo derramo de intención mi sombra bebe y la vida es de los dos”

Sumido en la pobreza aprendió de joven el arte de trabajar la madera, cincelaba el espíritu del tronco con la ardida paciencia de quien acaricia una bella poesía, sus entradas y salidas del hospital empezaron su danza macabra, ya el diablo del vino se mezclaba los burdeles paganos que ardían en su cabeza, el libro de la noche abría sus hojas para bordar su nombre en luciérnagas de tristes colores.

Anécdotas.

Dicen que cuando compuso su “Vidala para mi sombra” a los veintisiete años ya miraba de otra manera, ya se perdía buscando aquel horizonte fantástico donde bailan desnudas las vírgenes de la poesía.

Que Juan Carlos Dávalos le dijo en el año 55 que la vidala estaba predestinada por desconocidos designios ha convertirse en popularmente universal, y así sería nomás, ya que según los registros no tan precisos de SADAIC, la vidala de Espinosa como la llaman algunos es el segundo tema Argentino más grabado ya que arriba esta “La Cumparsita” y sigue de cerca “El Día que me quieras”.



Que él no se la dio a Atahualpa Yupanqui contradiciendo en esto el rumor popular y que cuando la escuchó por este solo atinó a decir que no lo convencía del todo la interpretación.

Dicen que su eterno romance con la muerte lo llevó de mano en mano de canción en canción. **“Todas mis canciones tienen una señal muy triste, siempre terminan en muerte”**. Dicen que Castilla solía corre-girle los versos entre vino y vino, y la eterna broma que se repetía, **“Este Julito sé nos va para arriba en cualquier momento”**.

Casi todo artista folklórico hizo uso y abuso de tan delicado tema y esto se expandió al rock nacional multiplicando las grabaciones y se sumaron artistas internacionales que pusieron sus voces en esta vidala, algunos con más acercamiento espiritual que otros.

La sombra final

No podía ser de otra manera, tenía que irse en las alas del mismo silencio que lo vio llegar, acobardado por el aire enrarecido del hospital **Christofredo Jacob**, que espantaban las musas de este inigualable creador Salteño, sabía de la música que le gusta a la muerte, sabía de su impaciencia, sabía que la poesía nunca termina en olvido, cruza los puentes reinventándose cada día, en un silbido de gorrión o en la plaza donde muere un beso apasionado, será por eso que cuando murió se paralizaron las diosas y en delicada armonía despidieron al cantor del pueblo.

Como un Orfeo de cristal nuestro poeta supo desviar los cursos naturales de las palabras, y llevarlas hasta el altar mismo de la belleza, descifró el canto encendido de las sirenas y comandó la gran caravana de antorchas dispuestas al hechizo.

Espíritu errante de sublime alas nos dejó como un manto divino el mantra sagrado de su pluma, de sus palabras quebradas, esa fibra invisible que nos ensambla a la danza nocturna de los ángeles.

Dicen que cuando murió, aquella tarde apurada, en Salta aparecían las primeras estrellas, y en la televisión empezaba “División Miami” cita obligatoria para muchos Salteños ya que era el único canal que contaban y como Dios ya lo había acomodado muy cerca suyo, quiso darle la justa despedida que merecía tal alto poeta, en aquel viejo capítulo de la serie al entrar en un burdel los protagonistas conversan con el soplón de turno, mientras atrás de ellos, siete mariachis entonan la **“Vidala para mi sombra”** de **Julio Santos Espinosa**, el poeta dejaba su tierra entre vítores y alabanzas mientras su sombra se dormía para siempre en el lento ritual de un doloroso adiós.

Noches blancas, astillándose, contra la sangre del horizonte de un vino, de aquel vino fantasmal que se apoderó de todas las sombras, mientras la tinta de su alma, lloraba en silencio por una melodía desconfiada que no volvería a ver, el tímido corazón de una guitarra, que callaba para siempre, dormida en la letanía de un ardido poeta.

“Y tal vez deseas quedarte y no me quieras seguir pero, a quién has de arrimarte ; me tienes tan sólo a mi! Achatadita y callada dónde podrás encontrar una sombra compañera que sufra igual.

Sombrita cuidame mucho lo que tengas que dejar cuando me moje hasta adentro la oscuridad”





AL PROFESOR RUBÉN PÉREZ BUGALLO, EL MAESTRO

Hace seis años fallecía en Moreno el antropólogo, etnomusicólogo y columnista de **Revista De Mis Pagos**, **Rubén Pérez Bugallo**. En esa ocasión escribí una nota de despedida que hoy creo oportuno reactualizar, pues los trabajos de investigación y de divulgación que revitalicen y proyecten la cultura tradicional, oponiéndose a los embates de la cultura global -es decir, la preocupación que fue medular en la obra de Rubén- no ha perdido vigencia.

Conocer personalmente a **Rubén Pérez Bugallo** enriqueció mi vida. Los compañeros del Grupo Espeleológico de Neuquén (G.E.NEU) tuvieron la buena idea de organizar una cena para el equipo de filmación de "La Aventura del Hombre", que había realizado dos programas en el norte neuquino. Concurrí, me lo presentaron y conversamos largo rato, yo preguntándole sobre sus investigaciones etnomusicológicas y él interesándose por la recolección de textos mapuches neuquinos, que yo venía realizando desde hacía un tiempo, alternándolas con mis cátedras de profesora en Letras.

Concertamos nuevas entrevistas, a las que fui con mi carpeta de incipientes trabajos de campo. Se sucedieron los encuentros, la recopilación fue creciendo en testimonios de diversos géneros discursivos en *mapudungun* y en castellano, mientras yo iba accediendo paulatinamente a las lecturas recomendadas por Rubén. Reconocimos la conveniencia de que yo tuviera un título relacionado con la actividad científica a la que me había abocado e inicié una carrera de posgrado que me ayudaría a sistematizar mis trabajos. Rubén fue enriqueciéndome con aportes metodológicos. Me enseñó a pensar científicamente partiendo de la ritualidad de las expresiones artísticas indígenas; me mostró cómo hacer para que los signos hablaran y descubrir en ese lenguaje su sentido. Buscando un sentido a esos símbolos, encontré el sentido de mi vida. Y Rubén permanentemente orientando, haciendo aportes desde la etnología y la antropología cultural aplicadas elásticamente a las ceremonias mapuches, para que se pudiera revelar el carácter más profundo, genuino e individual de esa cultura.



Cuento esto para demostrar uno de los rasgos principales de la personalidad de **Rubén Pérez Bugallo**: su permanente disposición para dar lugar a su lado a quienes descubrían entusiastamente predispuestos al trabajo, con una infinita afabilidad y un fino sentido del humor.

No voy a abundar en datos sobre su labor científica en el campo del folklore y de antropología de la música; no mencionaré sus premios, ni sus producciones discográficas, ni sus libros. Imposible resultará detallar aquí la totalidad de sus aportes a congresos y revistas especializadas. Todas esas



referencias ya fueron muy bien hechas en notas anteriores, por otros columnistas. Diré simplemente que tuvo materias a su cargo en varias universidades e instituciones educativas, pero que en realidad toda su vida fue una cátedra. No perdía oportunidad de ilustrar con su erudición, pero sin empaques ni afectaciones. Me hacía participar de sus lucubraciones científicas, reconociendo en mí no una circunstancial interlocutora, sino a alguien que lo podía seguir en su profundidad analítica. Agradezco ese lugar de privilegio.

Fue un estudioso implacable y polémico, un narrador cautivante, un excelente músico. Ganó la indiferencia de los medios masivos de comunicación y el desdén de ciertos grupos académicos, pero logró el beneplácito de los ambientes universitarios y la recepción amable de los

ámbitos rurales.

Rubén era afecto a los acertijos, a las metáforas, al desciframiento de signos. Había nacido en agosto de 1945 en Necochea, un día 11, data que precisamente la numerología signa como “el maestro”. Falleció en febrero de 2007 en Moreno(Buenos Aires), el día 10, casi como corroborando el signo de su nacimiento.

El maestro.

Fotos: Ernesto Tejeda





Textos: **Graciela Arancibia**
sendafolclorica@yahoo.com
Fotografías: **Carlos Furman**



HILDA HERRERA:

“Una de las cosas más importantes que un instrumentista debe tener es estilo propio”

En el piano de Hilda Herrera el paisaje quedó lejos, solo está la inmensidad de cada uno de los hombres que inspiraron a Nella Castro para que la zamba no huelga a melaza, no sea solo encuentros amorosos, de las mujeres por cuya boca gritaba el silencio y la soledad enhebrando desvelos desde los textos de Margarita Durán. Hilda Herrera hundió sus manos en la profunda batea añil de los poemas y libertó a los pájaros de su teclado. En los acordes de sus canciones quedaron impregnadas luchas anónimas, para que formen parte insustituible de nuestro cancionero folklórico.

Por esas vueltas de la vida yo nací en Capilla del Monte donde habían recalado mis padres y mi hermano el mayor cuando papá se enfermó de los pulmones en Rosario. En esa época no había nada más que decir “Vaya a las sierras”-Se trató en el Santa María de Bialet Maset. Por esas casualidades fueron a parar a Capilla y papá se enamoró del pueblo, de la provincia y allí nacieron mis otros hermanos, somos cinco.

-¿También músicos?

-Todos son muy músicos. Cuando éramos adolescentes teníamos un cuarteto, cantábamos a cuatro voces, las dos mujeres y los dos varones, yo hacía algunos arreglos, uno tocaba guitarra, el otro bombo, la quena. Siempre hubo música en casa hecha por nosotros. Era otra vida, otro contacto con la música era una casa abierta la de mis padres.

-Era el tiempo que se cantaba mientras se lavaba la ropa...

-¡Pero claro!, se hacía música de la manera mas natural, formaba parte de la vida cotidiana y yo encantada tocando el piano, con el acompañamiento de mis hermanos. Era una cosa tremendamente compartida, nunca pensé un destino de profesionalismo, no pensaba tengo que ser famosa. Las cosas que hice fueron por vocación y amor a la música nuestra, nada más.

-¿Quién la rebautizó Nena?

-En casa, de toda la vida. Es muy andaluz. De parte de mis abuelos paternos tengo esa estirpe de la cual me siento orgullosa. En España a la hija mayor se le decía nena y al varón nene, cosa que mi hermano encontraba indignante, se negaba a contestar cuando lo llamaban, no se cansaba de repetir –Yo soy Jorge-. A mí me quedó para siempre. Así como a mi hermana se la llama la negra, yo soy la nena. En Córdoba se estila agregarles el “la”.Lo que motivó diversas bromas. Cuando nació mi primera nieta, mi cuñado me decía que en esta familia a la abuela le dicen nena y a la chica le ponen Consuelo que es nombre de vieja, así cuando uno dice -“Vení nena”-viene la abuela en vez de la nieta. Ahora ya crecidas mis nietas me llaman abuela Nena, es como un nombre.

-¿Quién fue su primera maestra?

-Tuve una sola la señora Dolly de Nuvolone, una porteña que se tuvo que mudar a Córdoba por las mismas razones que mi padre. Era una gran profesora formada en Buenos Aires, la mejor maestra de piano, yo estudié hasta mis 13 años cuando me mandaron a la ciudad de Córdoba porque en el pueblo no había secundario, nuestro destino junto a mis hermanos fue escuela de monjas o curas porque éramos demasiado chicos para pensión. Toda mi formación pianística la hice con ella, es la que me puso las manos en el piano, todo lo demás fue autodidacto.

Secretos de creación

-¿Cómo conoce a Nella Castro?

-Casualidades de las vueltas de la vida. El era pensionista de mi tía en Buenos Aires. En uno de mis viajes, con apenas 19 años y piano de por medio nos conocimos. A él le gustaron algunos temas míos y me preguntó modestamente-“*¡Que lindas zambas! ¿Tienen letras?*”. Eran tiempos donde no se usaba el tuteo.-“No” (yo ni idea tenía)-Entonces ahí nomás él tomó el monstruo de las melodías, como se llama habitualmente, y le puso letra a dos zambas, una de ellas la hicieron Los Arroyeños “El llanto del crespín”. Así empezó la relación de poeta-compositora.

-¿Quién titulaba?

-El. Yo siempre respeté al poeta. Nunca puse título a lo que hice con letra de otro. No escribo porque respeto mucho la poesía. Puedo escribir en mi casa, pero de ahí a ser letrista o cancionista hay mucho trecho. Me parece extraordinario el que lo puede hacer y cuando digo cancionista específico porque hay poetas con muy buenas letra que no sirven para canciones. Yo lo pude comprobar más de una vez, por eso solo compuse y al recibir las pregunté -*¿Qué es esto?, ¿Cómo se llama?*- Los títulos siempre les correspondieron a los poetas.

-¿Tiene una buena relación con ellos?

-Sí, con Margarita Durán, con mi hermano Kiko fue muy buena, pero con Antonio Nella Castro se dio una relación muy especial a partir de la “Zamba del chaguanco”. Cuando me alcanzó la letra estuve 9 años sin poder ponerle música. Con 19 años apenas, no podía hacer nada con ella, mejor dicho hacía mil pero nunca encontraba la fuerza de la letra, no encontraba tampoco la fuerza de la letra en mi música. Al ver que los intentos eran infructuosos la dejé. Así quedó olvidada 8 años, hasta que casualmente en un festival de Cosquín me encontré con Nella, yo ya me había separado, tenía dos chicos, el también se había separado y vuelto a casar. Después de la alegría del encuentro me pregunta si tenía la letra de esa zamba, porque él no conservaba copia. Claro, yo había olvidado sus costumbres, así que cuando volví empecé a buscarla entre mis papeles a los que las mudanzas habían desordenado, hasta que finalmente la encontré. Recuerdo que la hice de memoria en un viaje a Rosario, tenía la necesidad de devolverla con música. En 9 años la vida me pasó por encima, fue muy dura esa etapa, a los 19 no sabía nada de los avatares de la vida, en cambio casi a los 30 era otra historia. De ahí en más Nella me dio “La poncho colorado”, “Navidad 2000”, “La diablera”.

-¿Qué pasó por su corazón cuando supo que Navidad 2000 se iba a cantar en el Vaticano?

-¡Huy! Fue muy emocionante. Yo me asombré mucho cuando hicimos con Nella este tema. Mercedes Sosa estaba haciendo el disco de las navidades, él estaba en Salta y me manda por correo la letra. Inmediatamente lo llamé para plantearle que era el año 70, apenas 30 años nos separaban de la navidad del 2000, y me respondió muy tranquilo -“*Cuando nosotros no estemos esto va a ser muy famoso*”-asombrada la contesté-“*pero ¿vos te crees que vamos a estar para ese año?*”-“*Yo no voy a estar*”-me vaticinó. En realidad podría haber puesto cualquier cosa pero 30 años antes, era profético. Así que cuando Mercedes me dijo no lo podía creer-“*¿En el Vaticano?*”-y solo pensé Antonio tenía razón.

-¿Qué significó “Juanito Laguna se baña en el río”?

-Un día me llama Rómulo Lagos para contarme que había hecho una convocatoria a 10 poetas y compositores para que trabajen sobre 10 collage de Antonio Berni, y uno de los temas quería que los hagamos Nella y yo. El vino de Salta, vio el cuadro y se fue. Pese a su poco tiempo porque tenía mucho trabajo periodístico, me trajo enseguida la letra. Yo la leo y le digo -“*esto es un tango*”-me miró sorprendido y me dice -“*Genial, como vas a hacer una zamba de un personaje urbano. Las villas miserias están únicamente en las grandes ciudades en el campo están los ranchos, pero ¿como te diste cuenta que era un tango?*”-No encontré la respuesta, pero con esa letra maravillosa “El río desnudo se baña con él...” Salió así.....rang...fue ir al piano e inmediatamente como tengo buena memoria para las letras “el aire calienta las calles de cuero, y salen los pibes, pelota y potrero”...ya estaba el tango. Me encantó hacerlo y fue el único excepto la milonga de Piazzola que anduvo, no pasó nada con ninguna otra, tal vez algo con el de Isella Juanito Laguna remonta un barrilete que se acerca un poco más a la cosa urbana. Una vez más Nella tenía razón Juanito Laguna no era para temas folklóricos.

Romance de aquella porteña

-¿De qué trata romance de aquella porteña?

-Margarita Durán la escribió en el año 72.La conocía poco, lo único que habíamos hecho juntas era la “Zamba del fiero” texto sobre “El mundo es ancho y ajeno” de Ciro Alegría, de donde sacó el personaje del fiero. Ella trabajaba en la biblioteca municipal, un día me dice -“*Estoy dando vuelta tratando de encontrar la respuesta a porque la mujer nunca aparece en la poesía gauchesca, porque no hay datos de la mujer en toda nuestra poesía de la pampa, únicamente se habla de las heroínas (Había salido Mujeres argentinas) nunca de la mujer*”

anónima, de la mujer seguidora, laburante, madre, compañera a muerte del hombre, aquella que le pone el hombro. Yo voy a escribir sobre esa mujer". Como era una mujer de vasta formación cultural, estaba siempre en la búsqueda de datos de mujeres en los censos, en catastro, durante un año rastreó datos. Un día me dice- "Nena toma las letras de Romance para aquella porteña "Era un libro...maravilloso...cuando lo leí, decidí pedirselo para llevarlo a mis vacaciones en Córdoba. El primer tema que me atrapó es de la "Chinita de lucir", aquella que tenían las señoras de la sociedad porteña de la gran aldea, la que llevaba los mensajes, el mate..."Apenas de 14 años se fue al pueblo a lucir. La ciudad de campanas y mensajes"...El leiv motiv de la obra es siempre "sin decir nada". Está dividida en temas pampeanos: un estilo, un triunfo, un triste con una letra tremenda, la mujer de Fierro a la que le llevan el marido a las campañas y ella se queda sola "sin decir nada" me frenó casi un año teniendo toda la obra hecha, tanto que Margarita llegó a decirme que adaptaba el texto. El día que la hice, la llamé al trabajo, vino inmediatamente y las dos llorábamos mientras la tocaba y cantaba. Cuando la estrené en Córdoba, todas las mujeres venían llorando a decirme -"Esa es mi tía, mi abuela, mi hermana, mi madre"- y los temas de la ciudad son un candombe, un vals, una milonga ciudadana y un esbozo de tango. Es una pintura de la mujer desde aquella india que estuvo en la primera fundación de Buenos Aires hasta la segunda inmigración, siempre sola."Quinientas mujeres mal opinadas pusieron las cosas en limpio".

-Semejante trabajo ¿sólo se representó una vez en Córdoba y otra aquí?

-El 21 de agosto la vuelvo a hacer en Córdoba, en capital estoy a la búsqueda de algún lugar para hacerla, ya que el coro vendría gratis. Se la mostré a todo el mundo y siempre recibí la misma respuesta es demasiado cruel, es dura, es dramática, no tiene gancho festivalero.

La Diablera

-Cuénteme de "La diablera".

-Cuando recibí esa letra yo dije "¡Que barbaridad lo que ha hecho este hombre!". Sucede que antes de poner música a la letra yo la tengo que saber dormida, la tengo que aprender, digerir, todo el tiempo la estoy diciendo. Yo entiendo que las letras tienen música propia. Hasta que no la encuentro no me siento al piano, no pienso voy a hacer esto en este ritmo, va a tener el que me de la palabra, repetía "los huesos se le hacen cedro, roble, lapacho, guayacán o tipa blanca, y dormita su pena manso flaco tirado en un rincón viejo del alma". Impresionante, y lo que salió fue así desgarradamente. Le gustó muchísimo cuando la escuchó. Yo pienso que fue lo mejor que hice con Nella. Como los que la han cantado la han cambiado mucho armónica y rítmicamente, quería hacerla como es, para que la versión mía quedara tal como la hice con su melodía y armonía tal como es. Pienso que una síntesis de mi trabajo como compositora, por eso no dudé en titular mi nuevo disco con este nombre.



-¿Qué temas incluyó en este nuevo material discográfico?

-Algunas cosas mías como el vals "Volvé ciudad" con Griselda Gambaro, "La obrajera" de un fuerte texto de mi hermano Kiko, "Entre pampa y riachuelo" con Margarita Durán, según la crítica una versión de "La López Pereyra", aprovecho para aclarar que hace mucho tiempo quería grabarla porque tengo la partitura original de esa zamba (busca en su biblioteca, y me muestra un libro de recopilaciones de partituras lujosamente encuadernadas en cuero, en cuyo prólogo está la generosa rúbrica de Andrés Chazarreta, fechada en 1926, donde dice zamba salteña, recopilación sin letra). Te das cuenta no es un arreglo mío es la original melodía, la versión es mía porque la toco a mi manera pero totalmente respetada como era antes de tener letra, quería dejarla documentada, "La chacarera del santiagueño" de Miguel Ángel Trejo, "Chayita del vidalero" aunque ya la había grabado en el disco "Al calor de la tierra", cuando le conté a Ramón Navarro me dice-"Hilda vos sos la dueña de la canción, nadie la ha tocado en piano y cuando lo hacen te copian el arreglo"-Me causó mucha gracia y riéndome le contesté-"Mientras se conozca la obra"-, la "Huella por el sur" de Tejada Gómez y mi querido Remo Pignoni, "La urpila" recopilación de Gómez Carrillo, entre otras.

-Siempre ha hecho un repertorio muy poco escuchado. ¿Cuál es la causa?

-La gente dice -"Voy a hacer esto porque puede caminar"-Yo siempre hice un repertorio muy poco hecho y no porque lo busqué a propósito. Siempre tengo una mirada hacia los grandes, por eso en este nuevo disco he puesto dos temas de Polo Giménez "Zambita del que se va" y "Según me brotan las coplas", un autor que yo quiero tanto, un hombre muy olvidado por los interpretes. Lo único que hacen es paisaje de Catamarca.

Yo admiro mucho su obra. Una sola vez tuve ocasión de verlo tocando el piano a este cordobés como yo.

-¿La provincia la marcó?

- Cuando era joven, a los cordobeses siempre nos decían –“*Ustedes no tienen folklore, no tienen nada. ¿Cuál es el folklore de Córdoba? El cuarteto, seguro*”. Y yo contestaba enojada que nosotros estábamos en el medio, así que recibíamos la música de todos lados: del altiplano, de cuyo, del norte, del litoral, porque todos los estudiantes venían en ese momento a la Universidad de Córdoba. El único lugar de donde no llegaban era de Buenos Aires. Para mí siempre fue una fuente increíble de conocimientos.

-¿Qué valora en los autores?

Yo no soy folkloróloga, ni musicóloga, ni investigadora como me han rotulado muchas veces. Lo único que he hecho es escuchar mucho y fundamentalmente a los que considero que son muy valiosos, lo hago intuitivamente tal vez sea mi formación clásica. Porque amo y estudio tanto la otra música, la grande, es que me he formado de otra manera para valorar a la gente que aun sin saber nada de música son creadores sinceros, honestos. Recordemos que Mozart no sabía nada de música cuando empezó a componer, pero era un gran intuitivo y después su formación fue fantástica, un genio, esa simpleza era innata, y como él cuantos otros que habrán quedado en el camino con el amor, con esa cosa que uno lleva adentro, esa cosa ancestral que se siente. No sé porque me interesé en el folklore, solo sé que me conmovía.

-¿Fue determinante conocer a don Ata aunque la mandara a hacer solamente “dominante y tónicas”?

-¡Ah! Totalmente. Me terminó de abrir los ojos para saber lo que yo tenía que hacer, para mí fue muy importante su amistad me decía –“*Dominantes y tónicas, Nena, no me ponga otra cosa ¡Eh!*”-....

-¿Y cómo tomaba ese consejo?

-Tal cual me lo daba. Don Ata siempre tenía razón y punto. Me sirvió mucho esa severidad para la música, es una gran condición, no le permite irse por las ramas, hacer firuletes ni fuegos artificiales. Siempre me decía –“*Toque, paisana, toque*”, y yo le retrucaba cuando empezaba –“*Usted se calla en la guitarra manda usted pero en el piano mando yo*”. Siempre tuvimos una excelente relación. Cuando pasaba para Cerro Colorado iba a casa a comer las empanadas que mamá le hacía. Un día descubrimos que su apellido era Chavero y le preguntamos si era el verdadero –“*Y, sí*”. Contestó. Entonces mi madre le contó que tenía una tía del mismo apellido en Pergamino. –“*¡Pero no me diga! Es prima mía, entonces somos parientes*”. Desde entonces me saludaba –“*¿Cómo anda parienta?*”. Por supuesto era un parentesco muy lejano de tías políticas, le gustaba decirme –“*Toque, parienta toque, no me ponga cosas raras*” –y le encantaba escuchar sus temas en mi piano, varias veces me dijo que tendría que grabarlas, nunca lo pude hacer. Por eso cuando grabé para Epsa, sin dudar pensé en su obra, les causó asombro, me preguntaban *¿Yupanqui en piano y sin cantar?* Porque la verdad que Ata es más que nada la presencia de su palabra pero siempre estuve cerca de su música y su palabra. Porque cuando toco un tema lo canto interiormente, creo que eso se nota cuando uno la escucha, yo que respeto totalmente la palabra eso es quizás lo que me permite emocionarme, no estoy pensando en que arreglo la voy a hacer sino en su poesía. Cuando toco “La raqueña” por ejemplo “*En el corral de pircas, zumba mi lazo, así me zumba el alma vidita, cuando te abrazo*” es otro el sentir. Nadie pensó que ese disco pudiera tener algún tipo de resonancia en la gente y sin embargo ha gustado mucho, porque a Ata se lo canta, nunca se lo toca. Pienso que son melodías únicas tan simples, criollas, puras...tan nuestras...

-¿Qué elemento se necesita para hacer un buen arreglo musical ¿La honestidad?, ¿el criterio?

-Las dos son muy importantes. También mucho de intuición porque esto no se puede enseñar. A la gente con la que trabajo no les enseño a arreglar porque si lo hago van a hacerlo igual que yo. Considero que una de las cosas más importantes que tiene un instrumentista es el estilo propios hacen un arreglo a mi manera va a ser una copia y siempre las copias son peores que los originales. Cada uno debe encontrar su propia personalidad. Y estoy muy orgullosa de mis pianistas, como yo los llamo a los jóvenes que trabajan conmigo. Cada uno tiene un estilo propio. Yo insisto en que trabajen en forma buceadora, siempre buscando, si tienen talento para hacerlo, este va a surgir. Claro, a través de mucho trabajo. No es una cuestión de decir yo me siento arreglo, chapuceo y ya está. ¡No! Cuando se trabaja así pasan sin pena ni gloria porque es una copia de algo, no tiene profundidad, seguramente bastante elemental, lleno de lugares comunes. Al escuchar uno empieza a encontrar que se parece a esto o aquello. Eso no le aporta nada al arreglo. Como solía decir Don Ata –“*A los que tienen que hacerme un arreglo que me digan que está desarreglado en mi tema*”. Y es totalmente cierto, por eso no me gusta la palabra arreglo, mejor es versión como dice Salgán –“*son versiones*”. Me gusta esa definición, es una mirada, como dijo antes usted, honesta. Es hacer lo que a uno le gusta y no lo que está de moda... esa es la historia.

-¿Cómo es su relación con sus alumnos?

-Toda mi vida fui docente, nunca viví de la música. Me jubilé de docente de escuela secundaria así que mirá si he trabajado con chicos, pero 11 años antes había empezado a trabajar con pianistas, gente joven comprometida con una idea o más que una idea un sentir. Soy bastante selectiva trabajando, yo no enseño piano, es un trabajo agotador, muchas veces infructuoso. Yo dejo ese trabajo a los maestros de piano porque además no tenía tiempo siempre trabajé mucho como docente y ama de casa madre de mis hijos.

Me gusta tomar gente que viene con una formación pianística que quieren hacer algo porque creen en el piano, no en el teclado que es otra historia. Yo siempre defendí el pianismo porque pienso que es un instrumento que tiene vida, a la cual hay que sacarla, no la tiene un instrumento electrónico. Por razones de trabajo me sugirieron que comprara un teclado porque en muchas ocasiones no hay piano. Uno de los graves problemas que tenemos en este país los pianistas, es que los lugares donde se podría actuar como sala de conciertos o teatros chicos, si hay piano es un elemento que está de casualidad o de adorno, son pocos los que toman conciencia que es un instrumento que hay que cuidar, afinar y mantener. Yo he intentado tocar teclado, pero no es lo que yo hago, me deja totalmente fría, no me sirve, no lo sé manejar.

-¿Cuál es la diferencia?

-El trabajo pianístico es de toque, ese sonido de profundidad. Por eso el joven que toca tiene un sonido... una escuela, en un teclado todos los sonidos son iguales. En cambio a un piano se le pueden arrancar otra cosa, trabajo con chicos que en primer lugar creen en él, creen que se puede hacer mucho dentro de la música argentina ya no hablo de la música clásica, porque es maravilloso lo ya se ha hecho, lógicamente es otro terreno, yo hablo de la música popular. ¿De donde me vino ese conocimiento? Yo conviví en mi adolescencia con el jazz, el tango, el folklore y la música clásica, aunque no me gusta hacer la diferencia.

-¿A quiénes admiraba?

Mi admiración por los pianistas de jazz data de los 13 años, entonces yo ya escuchaba a Ar Tatum o Mel Evans. Yo pensaba ¡Qué maravilla! ¿Porque no se va a poder hacer en la música nuestra lo que se hace en jazz? El problema está en el ritmo, el quid del asunto está en el ritmo.(enfatisa). Yo he trabajado sobre la base rítmica más que sobre la armonía. Trato que mis alumnos aprendan la rítmica de todo el país, los giros melódicos propios de cada región, su espíritu, ahí es donde ellos se van a meter para hacer sus versiones. En un piano todo pasa por el trabajo de escuchar mucho. En los jóvenes el drama más grande es cuando te preguntan ¿De donde saco? Yo les respondo –“*Andá por favor y escucha a fulano y zutano, los que han hecho bien nuestra música, aprendé de ahí. Cuando tengas oído vas a empezar a entender que diferencia hay entre una cueca y una vidala chayera. Si la diferencia es enorme ¿Por qué la tenés que tocar igual?*”

Por eso hay que escuchar a Ramón Navarro en las chayas, a Montbrum Ocampo en las cuecas. La falta de conocimiento da como resultado esa chatura que uno encuentra. Por supuesto hablo en términos generales... excepciones hubo siempre.

-¿Cuál es el panorama?

-Tenemos una riqueza impresionante en el país. Ese es el camino que estoy marcando todo el tiempo con los jóvenes que trabajo. Si ellos se comprometen con eso y creen, enseguida empieza a aparecer el resultado El que no cree esto se va. Es muy fácil. Yo no tengo que decirle a nadie que se vaya, si piensa que esto es perder el tiempo, se va solo. Pero el que trabaja seriamente ve frutos. Yo estoy muy contenta porque creo por fin que no he vivido en vano. Por fin veo que tanto esfuerzo, tanta lucha por la música nuestra está en buenas manos. Hay toda una generación trabajando de otra manera y eso me llena de alegría.

Pianos que son amores, otros no tanto...

-¿Cuál es la secreta relación con su piano?

-Yo lo siento como una cosa viva, así como el guitarrista siente la guitarra entre sus brazos y afirma que es una extensión de su cuerpo, a mí me pasa eso con el piano. Cuando chica era muy introvertida, la única manera de comunicarme era con mi piano, si estaba triste o exultante iba al piano y tocaba. Me servía a mí y los demás sabían como estaba mi ánimo. Es mi gran escape.

-¿Tuvo varios pianos?

- Sí, cuando me mudé tuve que vender mi viejo piano, aquel que me había comprado papá a los 5 años. No hubo manera de entrarlo a la casa ni siquiera por la ventana, así que me vi obligada a abandonarlo...cuando lo vendí lloré meses. Me compré otro que en ese momento podía comprar, porque son muy caros. Cuando lo toqué me pareció que tenía un sonido muy fuerte. El que me lo vendió me dijo que era la acústica del lugar. Cuando lo traje a casa ¡Ay, Dios mío! Que espanto de piano... Era lindo, francés, muy fuerte pero tenía un

sonido que no podía soportar. Lo tocaba y me ponía a llorar, lo cerraba y no tocaba. Así pasé más de 3 años horribles. Me salvaba que en donde yo trabajaba, había un piano muy querido por mí, un Bechstein...Ahí tenía el desahogo.

-¿Tienen historia?

-Sí, y es muy lindo saberla. Cuando llego a un lugar pregunto cuantos años tiene, andá a saber que manos lo tocaron. En el año 2003 tenía que dar un concierto en el ex -Teatro Rivera Indarte, y habían traído un piano nuevo de Alemania, impresionante, de gran cola, un Stenways. Me lo muestran orgullosos, yo empiezo a probar y les digo-*"No puedo tocar en este piano, me dejan probar en ese que está allá"*. Había otro piano viejo, el de siempre en un costado.Insistentes me decían -*"Pero Hilda, queremos que usted lo estrene"*-Y yo seguía preguntando -*"¿Puedo elegir?"*-Se miraron entre ellos y uno le dice al otro-*"¿Viste? ¿Que te dije yo?"*- .Resulta que el mes anterior había llegado un pianista extranjero y les pasó exactamente lo mismo, el concierto lo dio como yo en el otro piano. Se quedaron con las ganas de lucir para el pueblo de Córdoba su piano fantástico que además les había costado una fortuna. Algo tiene, o mejor dicho le falta el alma. En cambio el que toqué ha recibido pianistas de todo el mundo durante 60 o 70 años, siempre queda impregnado algo del pianista, es un Bechstein del año 33, un piano muy querido. Apenas empecé a tocar sentí inmediatamente un ida y vuelta.

-¿Qué pasó con el piano que no quería?

-Lo di como parte de pago al comprarme el que tengo actualmente, que es muy cálido. En este pude armar el disco dedicado a Yupanqui. Si hubiera tenido el otro no lo hubiera podido hacer, estoy segura, por algo soy pianista hasta mi muerte.

- La mano más querida ¿Cuál es?

-La izquierda. "El bombo" como me decía Adolfo Abalos la primera vez que me escuchó (imita graciosamente su tonada santiagueña)-*"Pero esta chica tiene el bombo en la mano izquierda"*-Es que todo el trabajo rítmico está en ella. Mi marido, el padre de mis hijos era santiagueño y me enseñó a tocar el bombo, recién entonces pude hacer folklore, entendí que es lo que hace Adolfo en el piano.

-¿Qué le diría su mano izquierda a la derecha?

-¡Gracias! (se ríe abiertamente) Son mis herramientas de trabajo.

Una mano izquierda que se hunde afanosamente a la búsqueda de las notas graves y la derecha arriando pájaros. Dos manos fecundas para un territorio negro y blanco , blanco y negro de las teclas de su piano de cola fundidas en el cautivante mensaje de una canción.

A los 5 años cuando comencé a estudiar piano, nunca pensé que me iba a dedicar a la música folklórica. Mi pasión era el piano y me aboque a la música académica pero a los 14 o 15 años empezó mi interés por la música argentina, nunca hago distinciones entre tango y folklore, para mí es una no dos. Mi madre fue una gran cantante de tango aunque no sabía nada de música, mi abuela tocaba guitarra, mandolín, acordeón. Para mí nunca hubo 2 músicas aunque conviví desde chica más con el tango, de él conocí las cosas que cantaba Gardel y que recreaba mi madre, en mi infancia no se conocía masivamente la música folklórica. Yo lo abordé por primera vez a través de los Hermanos Abalos, la primera vez que la escuche fue en el piano de Adolfo Abalos.

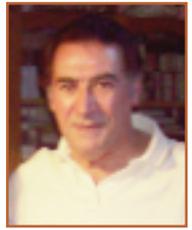
-Nada menos...

-¡Claro!, y yo supe que quería hacer eso, y de ahí mi camino. Mi abuela materna bien criolla de apellido Lucero de Pergamino, mama nació allí y papa rosarino. Nada que ver con la música, y





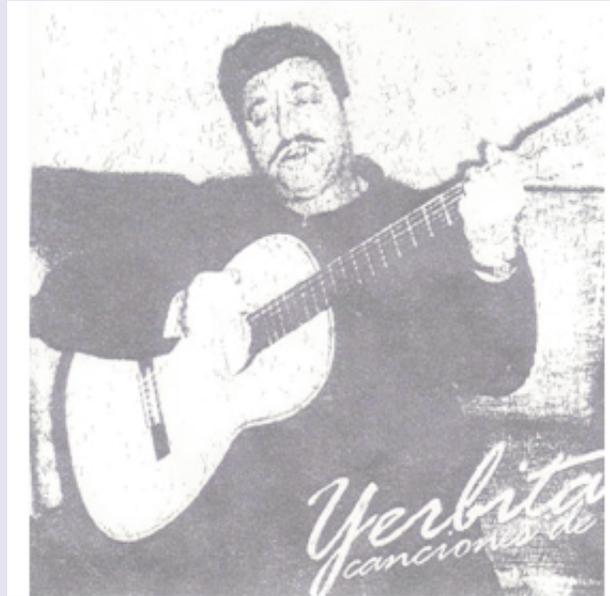
Jujuy



Textos: Oscar Augusto Berengan
oaberengan@yahoo.com

ROBERTO “YERBITA” JOSÉ

(Intérprete junto a **Amaranto Chañi**, **Milton Cardozo** y **Antonio Molina de la Cueva** *Para Santa Catalina*)



Hijo dilecto de Humahuaca, allí nació el 27 de marzo de 1920. Sus padres, **Abraham José** y **María Ángel**, ambos llegados de Siria.

Al decir de su hijo **Ernesto Champa José**, ya desde temprana edad se sintió identificado con la idiosincrasia pueblerina, granjeándose prontamente la amistad de muchos jóvenes del lugar. Las excursiones a los alrededores de Humahuaca, eran moneda corriente. Todos aportaban lo suyo con el fin de asegurar un refrigerio en el lugar de visita. El siempre colaboraba con *la Yerbita*, la que sustraía del almacén de ramos generales de su padre. De ahí el apodo con el cual desde muy jovencito, ya fue conocido. Dicho nombre también le fue correspondido en los ambientes artísticos, que años más tarde pudieron conocer su voz cabal y profundamente entonada. Su registro de tenor barítono, claro y acentuado *vibrato*, supo realzarlo a partir de que -desde muy joven- aprendió los rudimentos de la guitarra. De ella también supo extraer un original rasguido, en correspondencia con los ritmos musicales comarcanos.

Siendo empleado de Obras Sanitarias de la Nación -hoy Agua de Los Andes- tuvo de compañeros de trabajo, a renombrados folkloristas de la talla de **Nicolás Burro Lamadrid** y los hermanos **Hugo** y **Edmundo Aramayo**, entre otros. De modo que ya instalado en esta capital, la oportunidad de encontrar un ambiente propicio para sus condiciones artísticas, le fue muy favorable. Grabó discos en el Sello TK de la Capital Federal y en un sello discográfico de la ciudad de Salta; realizando su personal voz al lado de importantes músicos jujeños, tales como **Milton Cardozo** y **Amaranto Chañi**, entre otros.

Con el tiempo fue convirtiéndose en un verdadero referente del cancionero de Jujuy y al decir de su familia, casi no existían fiestas patronales y eventos populares, que no contaran con su presencia. Las emisoras de Radio de Jujuy y Salta -donde era muy aceptado y esperado- también lo contaban como artista en programas de mucha audiencia y de gran aceptación del público asistente y oyente.

Viajó por distintas provincias y a su paso, merced al gran carisma que de él emanaba, los cantantes más jóvenes, lo vieron como un modelo a seguir. Al respecto, es notable la influencia de *Yerbita* que se observa por ejemplo, en **Jorge Cafrune** al abordar este, tanto en la voz como con su guitarra, los temas del folclore norteco.

Yerbita se caracterizó por su personalidad de hombre bueno, amplio y generoso; a la vez que alegre y divertido. Sus canciones picarescas a la moda de Humahuaca y sus cuentos, eran la forma más directa para llegar a la gente y ganarse amigos. Condición que le permitió realzar su labor, como recopilador de antiguas músicas y de narraciones orales. De este modo pudo llegar a ahondar en la memoria de viejos pobladores de la Quebrada y Puna jujeña y con ello volver a la luz, verdaderas alhajas del antiguo cancionero popular.

El diario Pregón de Jujuy, en su edición del 22 de junio de 1981, dando cuenta de la muerte del legendario *Yerbita*, dice: “...se ha roto el pulso de una guitarra humahuacaña”. También y a su paso por la Quebrada de Humahuaca el gran **Atahualpa Yupanqui**, al referirse a *Yerbita*, da cuenta de sus valores artísticos y genuinos, en una comarca de honda raigambre en el canto popular: “...**Roberto Yerba**, hermosa voz para el canto jujeño, hacía recordar un poco a aquel gigante del cancionero quebradeño que fue **Dagoberto Osorio**, el último gran trovador de la Quebrada de Humahuaca”. Del *Canto del viento*, autor **Atahualpa Yupanqui**, Ediciones Honegger, Buenos Aires 1965.-





Textos: Julio Rodríguez Ledesma
uturungocuna@hotmail.com

PRIMERA TENTATIVA CENTROSUDAMERICANA SOBRE LA HISTORIA DEL CRIOLLISMO AMERICANO

“INTERROGUEMOS AL PASADO A FIN DE OBTENER UNA RESPUESTA DEL FUTURO, NO PARA VOLVER A ÉL EN MELANCÓLICA CONTEMPLACIÓN, SINO PARA QUE NOS ENSEÑE LOS METODOS CON LOS QUE SE DEFRAUDA AL PRESENTE, Y PODER EVITARLO”

ARTURO JAURETCHE

GÉNESIS

1.493—————1.806

Podemos afirmar: El criollismo nació aquí a partir del 21 de junio de 1.493.

Este nuevo grupo humano fue producto del episodio más grande de la humanidad, ya sea reconocido oficialmente como Descubrimiento de América o a través de la investigación y el estudio clasificado a nivel “*Encubrimiento de América*” –de ambas formas constituye el primer antecedente de la globalización–. “España venía de liberarse de la religión musulmana, y estaba abroquelada en la seguridad de la *Santa Hermandad* y la Inquisición con el Santo Oficio Católico y terminaba de expulsar a los judíos”.

El oscurantismo medieval reinante ofrecía tres clases sociales. “Primero, la que oraba, segundo, la que defendía y, tercero, la que trabajaba”. Esto se debe entender así: “Primero, los religiosos... Segundo, los nobles... y tercero, los siervos”. Ese mismo principio social impusieron aquí. Ese oscurantismo medieval estaba basado en el legado del HERESIARCA Tertuliano quién había definido: “Después de Cristo ya no necesitamos la curiosidad.” (Tertuliano con Montano, Heresiarcas los dos, fueron los guías espirituales de la Santa Iglesia Católica Apostólica y Romana durante toda la ALTA y BAJA Edad Media Europea finalizada en 1.806). (“Los libros manuscritos se hacían no para ser leídos sino para engrosar los tesoros de las Iglesias o de todos los nobles ricos, es decir, constituían un bien económico antes que un bien espiritual.”)

El 6 enero de 1.494 ofician la primera Misa en La Española (Santo Domingo) a cargo del Vicario Apostólico Bernardino Boil: “Por servir a Dios, a su Majestad, y dar luz a los que estaban en tinieblas, y también por haber riquezas, que todos los hombres comúnmente buscamos.” (Según Bernal Díaz del Castillo).

“El 7 de junio de 1.494, el Papa autorizó la firma del tratado de Tordesillas, mediante el cual España y Portugal se repartieron el *nuevo mundo* de Polo a Polo, a 370 leguas del Cabo Verde” (Isla del Atlántico al oeste de África). Por medio de este tratado, el criollo recién nacido ya tenía dueño –al poco tiempo... por otra Bula Papal fue declarado sin alma–.

(“En 1.498, el gallego Pancho Roldán, junto con 70 compañeros, se opuso a la idea de Colón de esclavizar a los nativos”). (“Pancho Roldán con sus amigos ya tenían mujeres nativas con hijos criollos.”).

“En 1.502 los curas franciscanos de Santo Domingo (isla La Española) pidieron permiso para fundar una escuela religiosa.- En 1538 el Papa Paulo III elevó esta escuela al rango de “*Universidad de Santo Tomás de Aquino*”.” Con tal precedente podemos catalogar que la conquista y destrucción de América fue eminentemente religiosa. (“En 1.535 en México, ya se había impreso el libro: “*Escala espiritual para llegar al cielo*”, de San Juan Clímaco, traducido por Fray Juan de la Magdalena”). Mientras Tomás Moro editaba: UTOPIA narrando sobre este Edén Americano donde no existían el crimen ni la maldad y también mientras Erasmo de Róterdam publicaba “Elogio de la locura” haciendo conocer toda la hipocresía religiosa vaticanal europea, aquí en América el Fanatismo Inquisitorial Español diseñaba el Futuro Imperio de las Reducciones “para llegar al cielo”.

En 1.503 el Rey Fernando VII dicta la provisión real para que los nativos de la isla La Española “sirvan” a los cristianos, con lo cual queda establecido el servicio de Encomienda.

Doce años después de 1.492, este nuevo criollo recibió el aporte del contingente africano, traído por la fuerza y en carácter de esclavo. Se formó entonces un triángulo de razas, idiomas, costumbres y culturas diferentes (Continentes distintos). Ese triángulo estaba unido por el único vínculo permitido por el invasor dominante –amo de la conquista–, lengua cas-

tellana y religión católica (*católico* significa: globalizador).

(La designación América corresponde al nombre de una tribu nicaragüense denominada Americuas. Vespuccio no firmaba América hasta no haber realizado su trabajo cartográfico. No se encuentra ese nombre en Europa antes de 1.507.)

“En 1.510 los curas Montesinos y Córdoba denunciaron la gran mortandad de caribeños en Santo Domingo por los trabajos forzados impuestos por la conquista católica”.

El 22 de Julio de 1.511 el Inquisidor General de España, Pancho Jiménez de Cisneros, dicta la orden para que los OBIS-POS actúen como Inquisidores en América.-

“En 1.514 el Rey Fernando autorizó el casamiento de los conquistadores con las princesas indias.”

En 1.522, allá en España, se prohíbe viajar a las Indias Encubiertas (América), a ningún Judío Converso, (azquenazi o sefardita), tanto judío como moro, ya sean sus hijos o descendencia.-

(“En 1.537, en Asunción del Paraguay, los españoles tenían cada uno entre 20, 30, y hasta 70 mujeres nativas para engendrar mestizos.”)

Deberemos precisar un cuadro sinóptico con las campañas más importantes de la Conquista y Destrucción:

- “1.492.- Colón encubre América iniciando la esclavitud.
- 1.499.- Vicente Yáñez Pinzón descubre el Marañón.
- 1.511.- Diego Velásquez ocupa la isla de Cuba.
- 1.512.- Juan Ponce de León descubre La Florida.
- 1.515.- Juan Díaz de Solís conoce el Río de la Plata.
- 1.519-1.522.- Magallanes y El Cano completan la vuelta al mundo.
- 1.521.- Hernán Cortés conquista y destruye México.
- 1.524.- Cristóbal de Olid recorre América Central.
- 1.524-1.533.- Almagro, Valverde y Pizarro conquistan y destruyen Perú.
- 1.536.- Pedro de Mendoza funda Buenos Aires.
- 1.540-1.554.- Irala y Cabeza de Vaca ocupan el Paraguay.
- 1.550.- Valdivia conquista y destruye el Arauco (Chile).
- 1.567.- Diego Losada conquista Venezuela.”

FUNDACIONES

- “1.535.- España funda el Virreinato de Nueva España (México).
- 1.544.- Organiza el Virreinato del Perú (Perú-Bolivia)
- 1.739.- Crea el Virreinato de Nueva Granada (Ecuador-Colombia)
- 1.776.- Virreinato del Río de la Plata (Argentina-Bolivia-Paraguay-Uruguay)”

Otros territorios fueron denominados Capitanías y son las siguientes:

- “Capitanía de Guatemala
- Capitanía de Cuba
- Capitanía de Venezuela
- Capitanía de Chile”

También fueron creadas tres Diócesis Inquisitoriales:

- Diócesis Inquisitorial de México.
- Diócesis Inquisitorial de Cartagena (Colombia)
- Diócesis Inquisitorial de Lima (Perú)

(En otros territorios el plan Inquisitorial recayó en la responsabilidad de los COMISARIATOS. Así en la Capitanía de Chile, el virreinato del Río de la Plata, Asunción, gobernación del Tucumán, etc., las designaciones de Comisarios Inquisitoriales fueron ostentadas por los Obispos.-) (Los archivos secretos de los juicios celebrados por la Santa Inquisición se guardan archivados en los sótanos del Castillo de SIMANCAS, España.)

En un lapso de 75 años (1.492-1.567) el poderío religioso español sojuzgó Centro y Sud América basado en:

- 1° El poder de la pólvora (arcabuces, mosquetes y cañones de fuego).
- 2° El caballo (animal desconocido).
- 3° Los perros carniceros (animales desconocidos).
- 4° La técnica militar del genocidio (técnica europea).
- 5° La transmisión de enfermedades desconocidas

6° La religión Inquisitorial Católica.

7° El poderío naval.

A los pueblos nativos americanos se les quemó todo vestigio de memoria escrita en los códices mayas, aztecas, zapotecas, olmecas, chimecas y toltecas, en religioso y sacramental Auto de Fe celebrado en la Plaza Mexicana de Tenochtitlán. Tales códices eran libros acordeonados escritos ideogramáticamente en hojas de papel de Magüey.

A los pueblos o naciones africanas con el acto de trasplantarlos por la fuerza a otro continente era suficiente para desmemorizarlos. Ellos se habrán sentido libres al ser desembarcados, liberados de sus cadenas, vendidos a sus nuevos amos españoles luego de la torturante travesía de navegación, encadenados y apaleados en los barcos negreros. En 1505, el rey Fernando II envió a Nicolás de Ovando, gobernador de La Española (Haití), 17 africanos esclavizados para trabajar en las minas de cobre. En otra carta posterior, dirigida al mismo gobernador Ovando, escribió: “Enviaré más esclavos negros como pedís, pienso que sean ciento. En cada vez irá una persona fiable que tenga alguna parte en el oro que cogieren y les prometa alivio si trabajan bien...”.

El comercio de africanos esclavizados o “trata de negros” ha sido dividido en tres etapas:

1° Régimen de licencias: 1.493-1.595

2° Régimen de asientos: 1.595-1.789

3° Libertad de tráfico: 1.789-1.812

(El diccionario Larousse dice: “La trata de negros está severamente prohibida por todos los países civilizados” Calculemos el nivel cultural de los estados católicos europeos monárquicos religiosos basados en la esclavitud durante la ALTA y BAJA Edad Media finalizada en 1.806)

“Con relación al régimen de asiento están comprobados 17 contratos de asiento con piratas ingleses, portugueses y también sociedades anónimas como la Real Compañía Francesa de Guinea y la Real Compañía de Filipinas, y también con la propia Corona Inglesa. Pero al primitivo régimen de licencias, los reyes españoles lo siguieron usando en privilegio de hacendados comerciantes, como por ejemplo el porteño Manuel de Basavilbaso, a quien otorgaron licencia para introducir 600 africanos esclavizados en el año 1.782. Posteriormente, el año 1.793, otorgaron licencia al Conde de Liniers—hermano de Santiago Liniers, héroe de la Reconquista y fusilado después por contrarrevolucionario— para introducir africanos esclavizados y productos de África”.

Los ingleses en el tráfico negrero declararon que “en el puerto de Buenos Aires perdieron 8.932 negros esclavizados desde el año 1606 hasta el año 1.625, lo que produjeron a la Cámara Real 745.453 pesos y 659.256 pesos a los demás explotadores legales, jueces y denunciadores, y ambas cantidades forman la suma de 1.404.709 pesos arrebatados a los capitales y esfuerzos particulares de los que se permitían especular en el tráfico de esclavos siguiendo el ejemplo del Soberano”. Esto significa que los 8.932 africanos esclavizados fueron confiscados por la autoridades españolas y que los 1.404.709 pesos vinieron a engrosar las arcas virreinales o mejor dicho los bolsillos de los funcionarios de turno porque el comercio esclavicial mantenido por los conquistadores monárquicos religiosos continuará hasta 1.813.

“En 1.503 el gobernador Ovando pide no envíen “negros esclavos” porque huyen y se juntan con los indios, enseñando malas costumbres”.

“El 12 de Febrero de 1.528 la Corona Española y los alemanes Enrique Einger y Jerónimo Sayllere firmaron contrato de licencia para introducir 4.000 africanos esclavizados en el Valle de Upar, Colombia”.

“El 15 de Octubre de 1.550 Pedro de Valdivia, Gobernador y Capitán General de Chile, escribe al Emperador español Carlos IV: “Hacerme la Merced y dar Licencia para que pueda meter en la Gobernación de Chile, hasta el número de 2.000 negros esclavizados de España o del Cabo Verde o de otras partes, libres de todos los derechos reales y que nadie más pueda meter de 2 africanos esclavizados arriba en ésta Gobernación, sin mi Licencia.””

“En 1.580 en Lima, Capital del Virreinato del Perú, trabajaban apasionadamente, con todo celo y devoción, 250 Comisarios Inquisitoriales”.-

“En 1.588 subastan la primera venta pública de africanos esclavizados en Córdoba”.

“En 1.589 el Cabildo de Córdoba solicita al Rey de España licencia para traer africanos esclavizados”.

“En 1.596 el lusitano Reinel trae el primer cargamento de africanos esclavizados” según informa Ricardo Rodríguez Molas en Historia Social del Gaucho. (El Obispo Victoria traficaba esclavizados con barcos propios).

1.605.- “La dote de casamiento de Doña Panchita Rodríguez de Valdés aporta, entre otros bienes, una NEGRA LADINA ESCLAVIZADA valuada en \$450”.-

1.610.- “La dote de Doña Leonor de Cervantes, entre otras menudencias, aporta varios AFRICANOS ESCLAVIZADOS tasados en \$ 500 cada uno”.-

1.632.-”La dote de Doña Ana Quintero, junto con una Estancia y ganado de cerda y vacuno, incluye un AFRICANO ESCLAVIZADO con su mujer también ESCLAVIZADA y una cría de 2 años, los 3 ESCLAVIZADOS valuados en \$700; además de otros 3 ESCLAVIZADOS tasados cada uno en \$250”.-

1.644.- “La dote de Doña Estefanía de Mena y Santa Cruz, junto con una Estancia en Luján y varias otras chafalonías,

aporta 2 ESCLAVIZADOS mayores y 2 ESCLAVIZADOS menores tasados los 4 en \$1.000”.-

1.660.- “La dote de Doña Catalina Bravo de Morata, entre una Estancia en el pago de Magdalena y otras yerbas, aporta un ESCLAVIZADO de 20 años con su mujer de la misma edad tasados en \$500 cada uno, más otra Mulata ESCLAVIZADA de 16 años valuada en \$450, más un Mulato ESCLAVIZADO de 12 años tasado en 350\$”.-

1.658 al 1.660.- “Desde 1.657 hasta 1.660 el comerciante europeo Acarete Du Biscay anduvo de Buenos Aires al Perú y dejó escrito en libro los siguiente: “Las casas de los habitantes de primera clase tienen muchos sirvientes negros, mulatos, mestizos, indios, cafres o zambos, siendo todos ESCLAVIZADOS. Los Negros proceden de Guinea; los Mulatos de español y negra; los Mestizos de india con español; y los Zambos de un indio con una mestiza, distinguibles todos por el color de su tez y de su pelo. Estos esclavos son empleados en casas de sus amos o en cultivar sus chacras y sembradíos o para cuidar los caballos y mulas, faenar toros cerriles o cualquier otro servicio”. “Las mujeres son mas numerosas que los hombres y además de españoles hay unos pocos franceses, holandeses y genoveses pero todos ellos pasan por españoles pues de otro modo no habría cabida para ellos allí y especialmente para los que en su religión difieren de los Católicos Apostólicos Romanos, pues en Buenos Aires está establecida la Santa Inquisición”. “La renta del Obispo sube a 3.000 patacones o sea 700 libras esterlinas anuales. Los Jesuitas tienen un Colegio; los Dominicos, los Recoletos y los Mercedarios tienen cada uno su Convento. Hay un hospital pero existe tan poca gente pobre en estos países, que de nada sirve”. “En Salta hay como 500 hombres de armas llevar, además de los Esclavizados, Mulatos y Negros, que son como 3 tantos más”. (El libro se llamaba VIAJE DE BUENOS AIRES AL PERÚ y se editó en Londres 30 años después, esto es en 1.698)”.

En el año 1.677, el Cabildo de Buenos Aires pidió al rey le concediera “algunos navíos de negros esclavizados, pues aquí no hay otros labradores ni trabajadores que cultiven las tierras”.

1.713.- En Holanda se firma el tratado de UTRECHT, significando el fin de la guerra de SUCESIÓN por la corona española. España pierde el Peñón de Gibraltar y la isla MENORCA perteneciente al archipiélago de La Baleares, entregándose a Inglaterra. Esta guerra duró 14 años y desde entonces Inglaterra comienza el tráfico de Africanos Esclavizados por las costas de la Baja California en el Océano Pacífico, tráfico intensivo hasta el año 1.750, vale decir, por 37 años sin interrupción en las costas californianas pertenecientes al Virreinato de la Nueva España (México).-

En el año 1.730 el jesuita Chome escribía: “Habían en Buenos Aires mas de 20.000 negros y negras esclavizadas a quienes faltaba toda instrucción porque no sabían la lengua española. Como los más eran de Angola, Congo y Loango, me dio ganas de aprender la lengua Angola. La cual está en uso en dichos tres reinos. Salí con mi empeño y en menos de tres meses me puse en estado de oír sus confesiones”.

1.730.- “Elena de Studer en su libro: LA TRATA DE NEGROS EN EL RÍO DE LA PLATA presenta un Certificado con la venta de seis Africanos Esclavizados marcados con la “CARIMBA”, instrumento de hierro al rojo vivo utilizado como marca y señal de propiedad del esclavizador”. (Marcados como hacienda).-

1.738.- El Papa Vaticano CLEMENTE XII mediante la Encíclica IN EMMINENTI, condena a las Sociedades Masónicas sosteniendo que ellas constituyen “Una Conjuración Satánica contra la Humanidad...”.-

El 23 de Agosto de 1.768 escribió el Obispo de Tucumán, Manuel Abad Illana: “He pasado a pié y a caballo el paraje donde, según el historiador Herrera, estaban poblados los Diaguitas; y aunque hablé mucho de dicho paraje con los sujetos prácticos, en él, nadie me tomó en boca a los Diaguitas... ¿Qué hemos hecho Señor, de tantos indios...?. Yo pregunto, leo, inquiero y no puedo hallar sino sus nombres...”

1.769.- Antonio José Pernety publica en Berlín su libro: “Viaje a La Malvinas Desde el Estrecho de Magallanes” y afirma que “en Montevideo bailan una danza llamada ZAPATEO con la punta del pié y el talón y sin moverse de su posición. Otra danza que Pernety califica de lasciva, es la llamada CALENDÁ, bailada por africanos y mulatos. Dice ser esta danza traída por los esclavizados del reino de ADRA, en la costa de Guinea y que los españoles la bailan igual que ellos”.-

Al Imperio del Cusco lo ocultaron con la construcción de las iglesias y palacios levantados encima de los templos incaicos de piedra. En 1.582, el Concilio Católico Inquisitorial reunido en Lima (Perú) ordenó y procedió a la quema de todos los Quipus donde se guardaba la memoria del incario. Tales Quipus eran ábacos con hilos de lana de distintos colores y medidas. Tomás Moro había escrito su libro *Utopía* en 1.516 e hizo conocer los Imperios Americanos como únicos paraísos terrenales en donde reinaba la equidad y la justicia (¿Primer libro sobre América...?). Pero como la traducción de *Utopía* es *ninguna parte*, al quemar toda la documentación se quería demostrar que este Edén Americano era una *Utopía*.

(Fray Martín de Morúa había escrito en “los Orígenes de los Incas”: “Pero lo que a mí más me espanta es que por los mismos cordones y nudos contaban las sucesiones de los tiempos y cuánto reinó cada Inca”.-)

De manera que, a los dos componentes vencidos de ese triángulo, el nativo americano y el africano esclavizado, sólo les permitieron hacer y poseer la música, el canto y la danza.

Y cuando se las prohibieron, ellos igual lo siguieron haciendo.

Con esos tres elementos artísticos –música, danza y canto– más el conocimiento profundo de la naturaleza o medio ambiente donde les tocó nacer, el espíritu criollo comenzó a gestarse en un período de 320 años de oscurantismo y despotismo total. “El Clero Católico fue la única clase Letrada en casi todo el periodo colonial”.

Durante estos 320 años, contados desde 1.493 hasta 1.813, hubo solo dos pueblos aborígenes nativos –los españoles los llamaron indios– que ofrecieron resistencia.

En el N.O.A., los denominados calchaquies, y en la capitanía de Chile, los denominados araucanos. Los africanos esclavizados se rebelaron en Venezuela y lograron el derecho a elegir su Reina, única manera de salvaguardar su cultura, y luego ya no ofrecieron resistencia –no tenían para qué luchar, sus pueblos y familias estaban lejos y no podían volver.

El pueblo colla se encerró en un mutismo de 400 años para tratar de salvar su cultura y sus hijos. El último intento de liberación a cargo de José Gabriel Condorcanqui (Criollo con el nombre de Túpac Amaru) terminó aplastado totalmente por el poder político religioso español. Su líder, esposa, hijos y familiares directos fueron exterminados. El desmembramiento de humanos a cuatro caballos ya era corriente desde la rebelión del cacique Coronilla 50 años antes.

Referente a la concepción ritual de observancia disciplinaria las religiones eran distintas: Mientras la Católica Inquisitorial enseñaba a respetar a Dios sobre todas las cosas, la religión colla enseñaba a respetar el equilibrio ecológico. Una estaba facultada para esclavizar; depredar y destruir en nombre de Dios, la otra estaba diseñada para compartir y cuidar el medio ambiente. Mientras una ordenaba matar seres humanos atándoles una sogá al cuello con una piedra tirándolos al río, la otra enseñaba a darle de comer a la tierra en la ceremonia de la Pachamama.

Y con referencia a la economía (porque la economía mueve al mundo) es importante resaltar que los nativos americanos y los africanos esclavizados no conocían la moneda, el dinero. Su intercambio estaba basado en el trueque con una economía de subsistencia sin un mercado comercial interactivo y en el imperio incaico era de carácter comunista. (Todas las necesidades estudiadas, contempladas y organizadas colectivamente).

En cambio, el conquistador español y la religión católica eran ambos de filosofía utilitaria basada en el poder y el prestigio del dinero y la propiedad de la tierra. Su comportamiento era materialista con ostentación del lujo y las riquezas. Por tal motivo la religión católica convalidó el usufructo de la tierra mediante las *Mercedes* y las *Encomiendas*.

“Las *Mercedes* tenían calidad de título perpetuo. Las *Encomiendas* solo podían ser heredadas por sucesión inmediata. La cláusula del otorgamiento exigía la obligación de inculcar a los aborígenes la religión católica”. De ahí la enorme proliferación de capillas y oratorios. Las encomiendas se constituían en lotes de 1.000 indios para trabajo personal obligatorio y se subdividían en dos clases: La Mita y el Yaconazgo. “En ese aspecto, los Jesuitas fueron competidores de los terratenientes laicos”.

1.601.- Encomienda otorgada por el Gobernador de Jujuy, Martínez de Leiva: “Desde Ocloya el pueblo de Quispira con el Cacique Caqui Lamas.- El pueblo de Toctoca con el Cacique Catat Tolque.- El pueblo de Ocayasu con el Cacique Lamas Caque.- El pueblo de Panaya con el Cacique Tinti Lamas.- Los indios Apatamas sin Cacique.- Los indios Omagiacas con el Cacique Socomba.- Y los que pertenezcan a estos nombres o por los otros cualesquiera y donde quiera estuvieren y residieren y fuesen hallados con todas sus tierras...”

Informe firmado por el Obispo de Santa Marta, Colombia, sobre una encomienda, con testimonios de los curas y el Protector de indias: 1° “De que hacia 20 años había 3.000 indios encomendados y quedaban 600”. 2° “Los varones de 16 a 20 años pagaban 48 reales de tributo anual y ahora, sin exclusión de edad, les cobran 96 reales anuales”. 3° “Trabajan todos los días no festivos sin dejarle tiempo para atender el sustento de sus familias.” 4° “Eran obligados a llevar herramientas propias”. 5° “A limpiar las sementeras debían llevar sus familias sin derecho a alimentarse ni salario”. 6° “Debían transportar las cosechas hasta 1 legua de distancia a los depósitos”. 7° “Obligados a cortar palo “brasil” y bajarlo hasta el llano”. 8° “De día y de noche y aún en tiempos de lluvias, debían llevar a pastar los caballos sin recibir paga ni malotaje”.

En Europa, en 1511, un sabio estudioso de la Teología llamado Erasmo publicó el libro *Elogio de la Locura*.

Ese libro partirá a la religión católica en dos frentes hasta el día de hoy. Por un lado, el protestantismo de Lutero y Calvino fundamentado en 1517, y por el otro lado, el Santo Oficio Inquisitorial de Torquemada y Savonarola. La Inquisición funcionaba desde 1478 en España. Cuando comenzó La Inquisición, murió el Cristianismo (El legado de los heresiarcas Tertuliano y Montano alcanzaba su máximo esplendor).

Torquemada fue ungido en 1482 como cabeza de los Dominicanos Inquisidores 11 años antes del alumbramiento Criollo. Por el 1.215 el IV Concilio de Letrán proclamó que el deber primordial de los Obispos era de buscar los “herejes” (“Libres pensadores”) y entregarlos al brazo secular para su ejemplar castigo. Allá por 1.229 el Papa Gregorio IX creó la INQUISICIÓN PONTIFICIA bajo su directa jurisdicción y nombró a la orden de los Dominicanos como INQUISIDORES PONTIFICIOS. “(Era el tiempo en que la Iglesia Católica había publicado una lista de actividades profesionales prohibidas que propenden a “los caminos de la carne”. Esas profesiones eran la de los taberneros, carniceros, tintoreros, cocineros, cirujanos, barberos, y en especial toda clase de comerciantes. Para el catolicismo solamente eran buenas a los ojos de Dios las profesiones de: agricultores, orfebres, herreros, fabricantes de espadas (comercio de crímenes y guerras) y por supuesto, todas aquellas dedicadas al clericalismo profesional)”. (En el 1.300 el Manual del Inquisidor enseñaba que se debía “torturar a toda persona que vacile en contestar...”)

El Papa Sixto IV mediante una bula especial fundó el CONSEJO SUPREMO de la INQUISICIÓN EN 1482.- “El Primer inquisidor nombrado en América fue el Obispo de Puerto Rico en el año 1.519 y su nombre, Alonso Manso”. “El Rey Felipe II mediante sendas cédulas firmadas en los años 1.569 y 1.570, autorizó el Santo Oficio Inquisitorial en América a cuyo cargo estaba el SUPREMO GENERAL INQUISIDOR de quién dependía el inquisidor apostólico y el Inquisidor Ordinario (Obispo)”. Las tres Diócesis Inquisitoriales estaban en México, Colombia y Perú.- (El nativo aborígen, llamado indio, no fue inquisitorialmente perseguido pues estaba considerado sin alma y sin raciocinio).- Se perseguía a los judíos, islamitas, musulmanes y criollos no serviles (Amén de cualquier libre pensador).

El primigenio gran acto inaugural de la Santa Inquisición Católica consistió en detener y quemarlos vivos a todos los integrantes de la “Orden de los Caballeros del Temple”, (Templarios, eran los Banqueros del Papa) para apoderarse de todas sus inmensas riquezas y confiscarles todas sus propiedades. Tal sagrado acto fué orquestado por el Rey de Francia Felipe IV “El Hermoso” y el Papa Clemente V del Vaticano.- En España también la Orden fué juzgada y sus miembros ajusticiados en la ciudad de MEDINA DEL CAMPO y todos sus bienes muebles é inmuebles, pasaron a la Corona española. Tal acto inaugural ocurrió en el 1.310.

Allá en Europa entre “1.481 y 1.498, la Inquisición Española sentenció a morir en la hoguera a 9.000 personas. Mas de 6.500 fueron quemadas en efígie luego de su muerte, Torquemada confiscó los bienes de 90.000 condenados a prisión perpetua y mandó quemar 6.000 libros. Con ese espíritu religioso se catequizó nuestra América. En el continente Europeo, en febrero de 1.568, el Santo Oficio dictaminó que todos los habitantes de los Países Bajos eran herejes y los sentenció a muerte. Eran 3.000.000 de personas. En Semana Santa de ese año, 800 seres humanos fueron excomulgados; otros, quemados vivos; otros, muertos con mazo de hierro en la columna vertebral; OTROS, ATADOS DE A DOS Y ARROJADOS VIVOS EN EL RÍO”. De ello surge la expresión revisionista: “América fue encubierta por el apogeo inquisitorial” –la Inquisición viola la libertad de conciencia.

“La teoría y la práctica de los conquistadores armonizaban admirablemente. Argumentos teológicos y filosóficos de la más pura escolástica, disiparon los restos de escrúpulos que podían molestar a aquellas conciencias. Fray Tomás Ortiz coloca a los *indios* en la categoría de *bestias, leños y piedras*”.

Fray Gregorio García, Dominicano, dice que “son de más baja o despreciada condición que los negros y todas las demás naciones del mundo”. Fray Juan de Zapata dice que “en ellos se verifican y cumplen a la letra todos aquellos epítetos de miserias y desventuras que el evangélico Profeta Isaías da a aquella gente que dice habita más allá de los ríos de Etiopía”. Fray Agustín de Ávila Padilla, Arzobispo de Santo Domingo, observaba que “cuando se provee y ordena para su provecho y favor, parece que se trueca y convierte en su mayor daño y perjuicio”.

Fray Juan Ginés de Sepúlveda, escribió: “Estos bárbaros del Nuevo Mundo en prudencia, ingenio, virtud y humanidad son tan inferiores a los españoles como los niños a los adultos y las mujeres a los varones, habiendo entre ellos tanta diferencia como la que va de gentes fieras y crueles a gentes clementísimas, o de los prodigiosamente intemperantes a los continentales y templados, y estoy por decir, que de monos a hombres”. “¿Puede darse mayor o fehaciente testimonio, fortaleza de ánimo y valor, y de que tales gentes son siervos por naturaleza...?- Podemos creer, pues, que Dios ha dado grandes y clarísimos indicios respecto del exterminio de éstos bárbaros...”.-

Por el lado monárquico, el Fuero Real sentenciaba: “Su Augusto cargo viene de lo alto, de Nuestro Señor Dios, que le dio poder de guiar a su pueblo y mandó que todos obedeciesen sus mandamientos, lo amasen y honrasen en su forma y en su cuerpo. Las Santas Escrituras lo dicen: *Todo hombre que murmurase de su Rey sea excomulgado como sacrilego, como Lucifer que se movió contra el Poder de Dios y fue derribado de los Cielos al fondo de los Infernos*”. Estos argumentos serían catalogados como TEOLOGIA DE LA DOMINACIÓN que legitimó la Conquista de América, partiendo de la Bula “INTERCAETERA” del 3 de Mayo de 1.493, en donde consta: “El abatimiento de las naciones bárbaras y la REDUCCIÓN de las mismas a nuestra fé”.

En los artículos de Las Leyes de las Indias se ordena predicar el Evangelio Judío en la lengua general de los Indios (Quichua) para que los originarios “viviesen en el conocimiento y Religión Cristiana; olvidando sus idolatrías y conociendo el BIEN que nuestro SEÑOR les ha hecho en sacarlos de tan mísero estado y traerlos a gozar de la prosperidad y bien espiritual, gozando del copioso fruto de la redención...” (Y los mataron a todos, los explotaban a mansalva, los redujeron en Reducciones, les robaron los metales preciosos, les quemaron la documentación escrita en códices y quipus, les impidieron el libre albedrío, los confinaron en Mitas y Encomiendas, se apropiaron de sus tierras, etc., etc., etc. (La monarquía religiosa católica logrará llevar a feliz término el genocidio más grande que conoció la Humanidad en la Historia de los Tiempos).

El Concilio Inquisitorial de Lima en 1.584 imponía la enseñanza del catolicismo: (“Aunque no entiendan el concepto... Así como el idiota tiene acto de Fé cuando cree es verdad lo que está escrito en la Biblia”.-)

“La vida y la muerte en Centro y Sudamérica estaba en manos de la Iglesia Católica: los primeros cementerios fueron las iglesias y sus camposantos anexos. Estos lugares no eran accesibles para cualquiera. Dentro las iglesias enterraban personas de alta posición económica. Cuanto más se pagare por el “descanso eterno” mucho más cerca del Altar Mayor eran enterrados. Los criollos pobres eran enterrados en los campos aledaños. Los muertos por epidemia eran arrojados en fosas comunes y los africanos esclavizados eran tirados en “huecos” para ser comidos por los perros cimarrones. Para los protestantes muertos no había lugar en el catolicismo”.

Mientras el Protestantismo se refugió en Norteamérica para crear el imperio actual dominador del mundo con toda la ciencia y la tecnología a su servicio y con todas las garantías para sus ciudadanos, la Inquisición Católica se refugió en Centro y Sudamérica para cercenar todo intento de pensamiento y libre albedrío con el único propósito de crear la sumisión espiritual del aborígen durante 320 años de Dictadura Religiosa Católica Inquisitorial a través del Imperio de las Reducciones.

“En 1.531 el Rey de España prohíbe la venta y lectura de libros de romances o “historias vanas” en todos los Virreinos Americanos”.

En 1.543 Copérnico (polaco) publica su tratado “De Revolutionibus” (De la Revolución) demostrando la falsedad de la Religión Católica en su sostenimiento que la Tierra es el centro del Universo. Copérnico descubre que el sol es el centro del Sistema Solar y la Tierra gira alrededor de él. Ese descubrimiento será resistido por varios siglos de oscuramiento medieval inquisitorial reinante. Copérnico había estudiado Derecho Canónico y eso lo salvó de morir torturado. (Después ya en la edad contemporánea, llegaremos a saber que la Tierra gira alrededor del Sol cumpliendo sus dos movimientos, el de rotación y el de translación, a una velocidad de 7 Km. por segundo).

1.547. Finaliza el Primer Concilio de Trento sentando las bases de la Contrarreforma oponente a la Reforma impulsada por Lutero, Calvino y Zuinglio. El Papa Paulo III fue el organizador desde la catedral de esa ciudad italiana. El segundo y tercer concilios trentinos estuvieron a cargo de los Papas Julio III y Pío IV. La causa fundamental del movimiento reformador fue la corrupción en la venta de indulgencias a cargo de los Papas Católicos (Y es el espíritu de esa Contrarreforma la que llega y se establece en Centro y Sudamérica hasta el día de hoy).

La lucha armada por la supremacía religiosa entre los reformadores protestantes versus los contrarreformadores inquisitoriales finalizó con la firma del Tratado de Westfalia en 1.648 (Comenzó en 1.618 interviniendo Alemania, Austria, Checoslovaquia, Francia y España, con un saldo de siete millones de muertos durante la guerra católica de 30 años).

En 1.549 llega a Yucatán (México), el cura franciscano Diego de Landa. Inmediatamente ordena la quema de todos los códices. Posteriormente ordena la tortura y muerte de 5.000 nativos resistidores a ser bautizados por liturgia católica. Frente a tales antecedentes, los Reyes Católicos en mérito a su denodado esfuerzo propagando el imperio de Cristo Rey, lo nombran Obispo de Chiapas en 1.572.

El 31 de mayo de 1.565 fundaron San Miguel de Tucumán: “En nombre de la Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo y de la Virgen Gloriosa Santa María, su benditísima Madre y del Apóstol Santiago, y de San Pedro y San Pablo, y del bienaventurado Arcángel San Miguel, con la advocación de nuestra Señora de la Encarnación y en nombre de su Majestad del Rey Don Felipe Segundo, primer Emperador del Nuevo Mundo de las Indias” (Fundación, saqueo y destrucción eminentemente Católica).

“Los capitanes de la Conquista leían el REQUERIMIENTO que los obligaba a convertirse a la Santa Fé Católica: Si no lo hiciéreis , o en ella dilación maliciosa pusiéreis, certificaos que con la ayuda de Dios yo entraré poderosamente contra vosotros, y os haré guerra por todas las partes y maneras que yo pudiere, y os, sujetaré al yugo y obediencia de la Iglesia y de su Majestad y tomaré vuestras mujeres e hijos y los haré esclavos, y como tales los venderé, y dispondré de ellos como su Majestad mandare, y os tomaré vuestros bienes y os haré todos los males y daños que pudiere...”.

“En 1.571 la Iglesia Católica elabora y promulga el INDEX (índice de libros prohibidos) cuya vigencia en Europa llega hasta el año 1.917 y aquí en América permanece con fuerza de ley hasta 1.966”. A 400 años de su promulgación, este INDEX fue incorporando todos los títulos que la Inquisición con el Santo Oficio consideraban excomulgados y la lista de los libros prohibidos fue aumentando y logrando mantener el oscurantismo perseguido con sacrosanta fé católica inquisitorial. “Tuvo su propio tribunal católico eclesiástico denominado “LA CONGREGACIÓN DEL INDICE” fundado en Roma en el año 1.563 en ejecución de un canon del Concilio de Trento”.

Poseemos dos datos comprobatorios de la virulencia religiosa española. “Durante el reinado de Felipe II, el censo de 1.570 indicaba la cantidad de 312.000 curas, más 200.000 clérigos de órdenes menores y 400.000 frailes –toda esa fuerza efectiva inquisitorial se desparamó en Sudamérica–. El otro dato probatorio lo constituye el Obispado de Calahorra –actualmente, Calahorra debe ser un pueblito como es ahora Robles en la provincia de Santiago del Estero–. Allí vivían 17.000 clérigos con prisión episcopal”.

“El 7 de septiembre de 1.576 llegaron 1.000 vacas y 500 carneros al Valle de Upar, Colombia, traídas por el gobernador Lope de Orozco”. En este punto conviene informar que: “En las sabanas del Valle de Upar, Colombia, tuvo principio la celebre y estimada cría de caballos andones: Estos son de 3 suertes. Los que se llaman andones de sabanas son los que moviendo a un tiempo pies y manos con suma ligereza, llevan el cuerpo tan quieto que aún no siente el jinete el movimiento, y el curso es tan violento como si corriese a media rienda; y la prueba del que se aventaja en la serenidad del cuerpo, es llevar el jinete en la mano una taza o copa llena de agua y no verterla o verterla muy poca. La segunda suerte es la de los que se llaman de camino. Estos son los que mueven a un tiempo la mano y el pie correspondiente, estampando la huella del pie una cuarta o tercia castellana delante de la mano y observar la misma quietud del bruto cuerpo. Y también con estos se hace la prueba de la taza. La tercera suerte es la de los que llaman de paso; y son los que andan con un género de trochado que ni es andón ni de camino, pero el movimiento es mas sensible aunque un poco molesto”.

En 1.601, el Vaticano funda el primer BANCO NACIONAL EUROPEO, cuyo nombre es BANCO DEL ESPIRITU SANTO, con sede en la Santa Sede, frente a la Basílica de San Pedro en Roma. ¿Se acuerdan de Jesús y los mercaderes del Templo... según la Biblia Judía...?.

“El 30 de junio de 1.680 la Santa Inquisición Católica española realizó en la Plaza Mayor de Madrid el más famoso Auto de Fé consistente en la quema de 120 condenados a morir carbonizados en un gran brasero de 280 metros cuadrados de superficie y 2 metros de altura. Asistieron el Rey Carlos II y su esposa María Luisa de Orleans y la Reina Madre Mariana de Austria. Francisco Rizi pintó el cuadro de la ejecución y dicho cuadro puede verse actualmente en el Museo del Prado de Madrid”. (En esos tiempos, una junta de Teólogos católicos examinó el proyecto de construcción de un canal entre el río Manzanares y el Tajo y dio su veredicto: “Si Dios hubiera querido que los ríos fueran navegables, él mismo lo hubiera hecho así”).

A pesar del Santo Oficio Inquisitorial instituido en el último Virreinato del Río de la Plata en 1.776, Buenos Aires será la capital cultural de Sudamérica, cuna de la lucha armada contra el despotismo español. Así estaban las cosas.

Con ese tiempo histórico floreció la cultura criolla, se multiplicó y generó su propia cosmovisión basada en lo único permitido: música, danza, canto y conocimiento de la naturaleza. Todo ello custodiado por sus giros idiomáticos, vale decir, su espíritu.

El caballo era el vehículo para recorrer y conocer su nuevo mundo, otras comarcas, lenguas, oficios y artes.

La soledad y la capacidad para superar cualquier peligro era el salvoconducto para circular a su antojo. Este criollo debió superar el desconocimiento de la escritura. La raza africana creemos no sabía leer. Los aborígenes llamados *indios* tampoco leían o escribían. La escritura estaba reservada para los sacerdotes.

El poder político religioso español denominó *criollo* únicamente al hijo de español en América. Las escuelas, universidades y cargos públicos eran solo para esa clase de criollos; los demás eran: indios, esclavos, mestizos, mulatos, zambos, patizambos, cuarterones, etcétera.

Eran criollos desconocidos para el omnímodo poder religioso español. Existen dos cartas escritas por los italianos apellidados Cattáneo, el uno, Gervasoni, el otro; ambos pertenecieron a la Compañía de Jesús (Jesuitas). Cattáneo escribió, en 1.729, un cálculo de la población de Buenos Aires.

Espanoles y europeos.....	1.300
Criollos.....	3.000 a 4.000
Mulatos, mestizos y negros.....	11.000

(La clasificación de criollos está señalando únicamente a los hijos de españoles.)

Por su parte, Gervasoni aclaró que “la Compañía de Jesús tiene más de 300 esclavos. Y la primera cosa que se procura es enseñarles la Lengua y la Doctrina para que se hagan Cristianos”. Esto significa que enseñarles a ser cristianos nunca significará enseñarles a ser libres. Por eso afirmamos: Cuando comienza la Inquisición, muere el Cristianismo.

“Alexander Von Humboldt escribe que en México, la mitad de la propiedad raíz y del capital total pertenece a la Iglesia Católica, y que también controlaba buena parte de las tierras restantes mediante hipotecas”).

(La Iglesia Católica gozando de un privilegio celestial exclusivo e inclusivo, mantiene su condición de principal propietaria terrateniente.)

“En 1.723 el cabildo de Buenos Aires rechazó el pedido de un maestro para enseñar a leer y escribir a los mulatos y mestizos. A ellos solo debía enseñarles la doctrina católica”. (“En Catamarca azotaron a un mulato por saber leer y escribir”).

Solamente a manera de comprobación documentada transcribiremos el texto de una página del periódico *Telégrafo Mercantil*, de Buenos Aires, 1.801, edición N° 26:

“Todos los que habitamos en esta parte del globo sabemos cuánta es la multitud y variedad de razas o castas de gente que hay en América que se juzgan y tienen por viles e infames, ya sea por derecho, ya por costumbres o por abuso; tales son: negros... mulatos... zambos... mestizos... cuarterones... puchuelos... etc., que, envilecidos por su sola condición y nacimiento, no son admitidos en las escuelas públicas de primeras letras a fin de que no se junten ni rocen con los hijos de los Españoles”.

En el siglo XVIII José Lebrón y Cuervo dio la siguiente clasificación:

Español con india; mestizo...	Español con mestiza; castizo...
Español con castiza; español...	Español con negra; mulato...
Español con mulata; morisco...	Español con morisca; albino...
Español con albina; negro torna atrás...	Indio con mestiza; coyote...
Negro con india; lobo...	Lobo con india; zambaigo...
Indio con zambaiga; albazarrado...	Indio con albazarrada; chamizo...
Indio con chamiza; cambujo;...	indio con cambuja “negro torna atrás con pelo liso”...

El mexicano Ignacio de Castro elaboró otra tabla de mestizaje existente actualmente en el Museo de París.- En el Brasil llaman “chinas” a las mujeres indias y “pardos” a los mestizos. Otras designaciones brasileñas son: “mameluco” (proviendría de “mamaruca” lengua tupí) y cariboca (de cari-boc, hijo de blanco) (caboclo). También las voces: Caipira, Tercerón, Cuarterón, cabra, zambo prieto, tapañuna. Otros vocablos serán: calpamulato, tente en el aire, jíbaro, etc.

Es por ello que este criollo mal visto se perfeccionó a sí mismo en todo lo que fuera útil, posible y necesario. Del aborigen (llamado *indio*) heredó ciertos rasgos, costumbres y mitos. Del africano esclavizado, lo mismo, y del conquistador español, otro tanto. Si no lo heredaba lo adaptaba y, en un lento trasvasamiento de tres siglos, estuvo apto para derrotar a los mejores ejércitos del mundo en su campaña por la emancipación sudamericana. Estuvo apto para llevar a buen fin las grandes hazañas en su defensa del suelo patrio y pudo pergeñar su ética filosófica en lo que se conoció como Doctrina del Sincretismo, basado en su aislamiento, conocimiento de la naturaleza, dominio del clima, flora, fauna, unido de su interrelación racista. El significado etimológico de la palabra *criollo*, según Corominas, sería producto portugués y estaría formado por *crio' oulo* (*crio lo*) traducido al español sería: *mi crío - lo he criado yo*. Estaría aplicado al hijo del africano esclavizado. Este criollo, posteriormente, recibió otros apelativos y podía ser reconocido como: charro... llanero... cholo... montuvio... huaso... gaucho... gaúcho. Podía peyorativamente ser conocido como guarango, shalaco, roto, mencho, chuncano, cabecita negra. Por 1975, el término *bolita* designaba a los peruanos y bolivianos; *paragua*, a los paraguayos; *yoruga*, a los uruguayos, y el chileno era *chileno* nomás.

A partir del 21 de junio de 1.493, fecha prevista como nacimiento del criollo, el primer antecedente de su cultura exportada a Europa eran sus danzas, recibidas y bailadas desde 1.580. Tales danzas fueron: “la *Chacona*, el *Puerto Rico* y el *Totarque*”.

Hasta el día de hoy todos los pueblos del mundo no pudieron vivir sin religión. A una inmensa mayoría humana se la marca con la Fe del Bautismo (lo mismo que a los animales, el dueño pone su marca personal).

Está comprobada la durabilidad del Dogma Religioso; cayeron los reyes, murieron los dictadores, se abatieron los imperios, desaparecieron las civilizaciones, se corrompieron las dinastías, se descubrieron nuevos mundos, nacieron nuevas naciones, banderas, himnos, idiomas –unos desaparecen y otros nacen–, y la religión junto con el militarismo siguieron victoriosos

sobre todas las guerras exterminadoras, en medio de todos los genocidios y seguramente ambos sobrevivirán al próximo holocausto nuclear.

La religión judía lleva 4.500 años de su puesta en marcha; Confucio, 2.500 años; la católica, 2.000 años; Mahoma, 1.000; el protestantismo con la Inquisición (en España y aquí), 500 años; los mormones, 200 años, y la lista sigue. Posiblemente existan 5.000 clases de religiones o subclases en el mundo, cada una de ellas con enormes cantidades de fieles.

La mayoría de esas religiones poseen fortunas, ya sea en dinero o propiedades; trabajan con entidades bancarias propias y algunas poseen inmunidad diplomática eterna.

Al nacer el criollismo desde 1.493, debió ir apuntalando sus cánones. Su exclusión de los centros poblacionales (única alternativa de vida) le hizo crear la *“Civilización del Cuero”*. “A raíz de la explotación minera, vivió la Era Mular. Con la gesta de la emancipación vivió la Era Caballar, y a partir de la Organización Nacional vivió la Era Vacuna.”

Desde el 1.700 fueron famosas las “FERIAS MULARES” tanto en Argentina (Salta) como en Brasil (Sorocaba). Por la gran mortandad de indios y esclavizados, fueron reemplazados por mulas y los mulos de carga en las minas de oro y diamante de Bolivia y Brasil.

1.580 al 1.810..... Era Mular
1.810 al 1.880..... Era Caballar
1.880 al 1.940..... Era Vacuna

Estas tres Eras constituyen la Civilización del Cuero –“la moneda internacional era el cuero”–. En todo este tiempo, creó su industria artesanal y artística, una cultura propia para sustento suyo, padeciendo el analfabetismo oficial. (Empleó los derivados del cuero, cerdas, lanas, pelos y también los huesos: caderas para bancos, cráneos, etc. Se fabricó los “guardamontes”, “guarda calzones”, sillas, catres de tientos, arneses, sombreros, bota, carpas, toldos, los “tupos” para recolección de miel, piletas para bañarse, etc. Todo su “Recado” con bastos, carpincho o “pellón”. El Noque, el Coletto, la Chalana, el Pozuelo, la Cuna y el Baúl. La otrora muy usada “jerga” de lana fue su caronilla doblada en cuatro y su cobija extendida y su poncho sin agujero). Todo lo iba amalgamando y transmitiendo dentro de sus escasas posibilidades. La religión dominante católica inquisitorial impuso por la fuerza su liturgia y su credo. Los restos de la religión denominada Colla, Mapuche, Guaraní y Africana resguardaron, como pudieron y en silencioso ostracismo, sus principios religiosos. En medio de esos dos sistemas, el criollo dio vida a su ideario fundando su mitología religiosa en lo denominado *sincretismo filosófico*: La Telesita... Difunta Correa... Gauchito Gil... San la Muerte... el Kaparilo... Mandinga... Coquena... Yaguaron... el Marucho... etcétera.

A esa nueva religión, el espíritu criollo la dotó de su impronta cultural con sus bailes, músicas, coplas y poesías. Transformó el tétrico martirologio en fiesta alegre y ruidosa. Transformó los cinco misterios dolorosos en 7 Danzas a la vida.

Al culto celebrado a un instrumento de tortura –la cruz– el criollo lo transformó en un canto a la esperanza, en una maravillosa metamorfosis creativa en este nuevo mundo. Paralelamente, urdió su escuela, delineó su universidad.

Entonces, recreó la leyenda española del “Estudiante de la Salamanca” escrita por Cervantes y conocida aquí a través de la obra *La Araucana*, narrada por Ercilla –y también por Ruiz de Alarcón en su libro *La Cueva de la Salamanca*–. El criollo la oía comentar y la adaptó a su necesidad –no sabía leer–. En su adaptación, el criollo entra solo a la Salamanca y, mediante un pacto con el Supay, salió licenciado en la disciplina o profesión que él cultivaba. Era el mejor baquiano, rastreador, curandero, músico o bailarín. El ritual consistía en renegar de la opresora religión católica y penetrar desnudo soportando toda clase de alimañas y entregar su alma al Supay una vez muerto. Claro que el mayor desafío consistía en aguantar la cola de un ofidio que se le introducía por el tubo terminal del aparato digestivo, pues el Supay solamente celebra contrato no con un *“hombre entero”* sino con un *“hombre quebrado”* (en el sentido ético machista del criollo)

Haciendo un poco de historia, es necesario recalcar que en España el pueblo de Salamanca debe tener 1.100 años como centro de conocimiento esotérico paralelo al católico religioso.

Alcanza su mayoría de edad junto a la fundación de su célebre universidad exclusivamente religiosa en 1.243. Llegó a la literatura teatral con el entremés ya citado de Cervantes en el 1.600, y en 1.737 se escribió la primera gran Historia de las Cuevas de Salamanca a cargo del portugués Francisco de Botello y Moraes (con licencia eclesiástica). “Tal universidad fue cerrada en 1.824 por no contar con ningún alumno religioso”. Posteriormente, en 1.995, fue abierta con una cátedra de Literatura Sudamericana, llevando el nombre de Domingo Faustino Sarmiento, porque Sarmiento defendió a España cuando escribió: “Es preciso seamos justos con los españoles; al exterminar a un pueblo salvaje cuyo territorio ibase a ocupar, hacían simplemente lo que todos los pueblos civilizados hacen con los salvajes, lo que la colonia efectúa deliberada e indeliberadamente con los indígenas: absorbe... destruye... extermina.”

En América, la Salamanca fue la primera y única universidad del criollo iletrado.

Una sentencia afirma que los extremos se tocan, esto es así porque, tanto en la religión católica como en la Salamanca criolla, los únicos con libre acceso son los varones –las mujeres no son permitidas–. Ergo: Dios y el Diablo le tienen miedo a la mujer (Ambos deben ser solteros).

Por ser producto de tres razas, o por desarrollarse en este nuevo mundo, por haber sufrido tanto, o no sabemos por cuál otra causa, en el alma del criollo no existe lugar para el odio racial. Parecería ser que el odio racial es un elemento religioso europeo.

En la religión católica no hay vírgenes ni santos negros. Aquí, el odio racial no encuentra caldo de cultivo popular salvo en determinadas instituciones políticas oficiales (Ejército Argentino). El odio racial siguió imperando en Europa y fue impor-

tado a Norteamérica. También existe importado en Sudáfrica. Lógicamente, no debe creerse que el nacimiento y consolidación de esta cultura criolla, en América, haya resultado gratuita. En estos 320 años se produjeron matanzas selectivas, decapitaciones sistemáticas, asesinatos en masa, todo un genocidio endémico.

A manera de resumen ilustrativo, se sostiene que en estos 320 años el poder religioso español exterminó 40.000.000 de nativos americanos (ellos los llamaron *indios*), como así también más de 1.500.000 de africanos esclavizados. Al empezar a conocerse estas cifras en el siglo XX, los escritores defensores del exterminio conquistador dijeron que tal cuestión era una *leyenda negra* en contra de la colonización religiosa española. Al calificar de “Leyenda Negra” ya están sentando el precedente de que todo lo negro es malo (odio racial religioso) (supremacía blanca).

NOTA: “En San Miguel de Tucumán había en 1.607, la cantidad de 24.000 “Indios” reducidos en las llamadas “encomiendas”. Tales encomiendas deberían llamarse guillotinas, pues, en 1.671, es decir, 64 años después, quedaban solamente 2.200 indios con vida. Y en Santiago del Estero, de los 86.000 indios empadronados por Aguirre en 1.553 solo quedaban 1.500 en el año 1.750”.

Por tal razón es forzoso dejar constancia dentro del rubro cultural salamanquero que “en 1.568, en la provincia de Santiago del Estero, Ramírez de Velasco quemó en una gran hoguera a 40 mujeres acusadas de brujería y curanderismo. Por su parte, en la misma provincia, el Santo Oficio Inquisitorial quemó a dos mujeres aborígenes después de hacerlas declarar su participación en una Salamanca”.

En 1.769 Buenos Aires se divide eclesiásticamente en parroquias católicas: de Balvanera, Monserrat, del Pilar, de la Recoleta, etc.

Menester es recordar aquí que para el Imperio Religioso Español, todos los nativos sojuzgados (ellos los llamaron *indios*) carecían de alma espiritual. Por lo tanto, eran considerados a nivel de animales sin raciocinio. De ahí entonces que a todos ellos se los redujera en *Reducciones*, sin derecho al libre albedrío y sin tener voz ni voto.

Por todo ello, se afirma que la única tarea llevada a cabo por el poder religioso español fue crear en Sudamérica el *IMPERIO DE LAS REDUCCIONES*.

Como una forma de generalizar a fin de la sencillez, se dice que nuestro padre fue el continente europeo y nuestras madres fueron las mujeres nativas y las africanas esclavizadas. Vemos entonces que nuestra madre llevó la peor parte.

El criollo actual no puede sentirse orgulloso de su padre; tampoco podrá remediar el daño causado a su madre. Pero sí podrá mejorar el futuro, y lograr que sus hijos y descendencia varonil no sean asesinos, y que sus hijas y descendencia femenina no sean maltratadas. Pedirles que no odien no hace falta. Ellos no saben ni quieren odiar.

BULAS ALEJANDRINAS

“El Papa hacía donación de éstas tierras, y las por descubrir, a los Reyes Católicos.

El Papa tenía el poder de conceder o quitar todo lo que existía.

Con las bulas papales de 1.455 Roma Pontificax y la bula caetera 1.456, Portugal afianza su dominio en los mares a expensas de Castilla. Esta podía navegar solamente hasta el paralelo que da en las Islas Canarias; al sur hasta Las Indias quedaba reservado a Portugal. Para el Rey de Portugal Juan II, lo descubierto por Colon, la futura América, le pertenecía.

En Marzo de 1.493 se supo el descubrimiento y Juan II reclamó para si esas tierras; los Reyes Católicos acudieron al Papa, que era español, y saco bulas Alejandrinas:

1º) Reconociendo los derechos a los Reyes Católicos para las tierras descubiertas.

2º) Que el paralelo de las Canarias era solamente para la zona marítima.

Aquí aparece el Tratado de Tordesillas, firmado el 7 de Junio de 1.494. Salió favorecido Portugal, pues tenía mayor conocimiento de cuanta distancia tenía la tierra más cercana: Brasil.

Además España estaba en conflicto con Francia y la posibilidad de casar la hija de los Reyes Católicos con el hijo de Juan II, trataron de llegar a un acuerdo a costa de transigir bastante.

1º Clausal: 370 millas al oeste de Isla de Cabo Verde, meridiano 4635: Todo lo que se descubriera al Este de dicha línea pertenecía a Portugal.

2º Clausal: Todo lo que se descubriera en zona contraria tendría que ser cedido a la parte que le correspondiera.

3º Clausal: Es de forma de arreglar diferencias

4º Clausal: Los españoles podrían navegar libremente en zona portuguesa, si encontraran alguna tierra sería entregada.

En el 1.500 Pedro Alvarez Cabral descubre Brasil; de acuerdo a la Bula intercaetera ese descubrimiento debía incorporarse a España; según el Tratado de Tordesillas pertenecía a Portugal. Juan II acudió al Papa quien sacó una bula reconociendo lo de Tordesillas y teniendo fuerza de derecho a favor de Portugal”.-

También en 1.543 los portugueses llegan a Japón y con ellos los jesuitas. Los japoneses tenían ejércitos y escritura y no los pudieron dominar con las armas de fuego, pero a través del comercio lograrían la captación de las almas para una mejor globalización del catolicismo.

NOTA: El Papa Alejandro VI se llamaba Rodrigo Borgia y era español. (Los Papas de Roma eran declarados “infalibles” vale decir tenían el mismo poder de Dios).-

El Papa Nicolás V en el 1.451 había firmado la bula papal autorizando a Portugal a colonizar el continente africano, esclavizarlos y confiscar sus territorios y riquezas.

(La Congregación Católica para el “Santo Oficio” fue creada en el año 1.542, vale decir, 5 años antes del Primer Concilio de Trento y 50 años después del Encubrimiento de América.- Ud. ya tiene que saber el significado de “Santo Oficio”. A partir del año 1.965, luego de 423 años de su creación, este Tribunal del Santo Oficio se llamará “CONGREGACION PARA LA DOCTRINA DE LA FE”. Y así sigue funcionando actualmente).

SUBNOTA: El fin de la GUERRA DE LAS INVESTIDURAS celebrada desde el 1.073 hasta el 1.122, marcará el fin de la Alta Edad Media y el comienzo de la Baja Edad Media Europea. Esta guerra la organizó el Papa Gregorio VII desde Roma contra el Emperador Enrique IV de Alemania. En un concilio realizado a ese efecto, el Papa Gregorio VII ordenó que en la futura elección del Papa ya no tendrían votos los Emperadores. También les quitó a los príncipes católicos el derecho a vender dignidades eclesiásticas. Las principales rentas del Emperador alemán Enrique IV provenían de las ventas de dignidades eclesiásticas (venta de Obispados y Cardenalatos a quien pudiera pagarlos). Esta guerra de las Investiduras duró 50 años finalizando en el 1122 con el Concordato de WORMS, según el cual, el Papa romano conservaría la investidura espiritual y el emperador la investidura temporal. Con el Concordato Católico de WORMS termina la Alta Edad Media, que se dedicaba a lo que ya saben ustedes y comienza la Baja Edad Media, periodo en el cual se produce la gestación del criollismo en Centro y Sud América y que tiene que haber sido (la Baja Edad Media) tal como ustedes la están imaginando ahora.-

“BARBARIDADES QUE LA PRESENTE EDAD HA RECHAZADO COMO FABULOSAS, PORQUE PARECEN SUPERIORES A LA PERVERSIDAD HUMANA; Y JAMÁS SERÁN CREÍDAS POR LOS CRÍTICOS MODERNOS, SI CONSTANTES Y REPETIDOS DOCUMENTOS NO TESTIFICASEN ESTAS INFAUSTAS VERDADES”.-

Simón Bolívar, “Carta de Jamaica (1.815).



De Mis Pagos

Cultura Folclórica Argentina

Año 15 N° 47 tercera época
enero-febrero-marzo 2013

Domselaar - Provincia de Buenos Aires
REPÚBLICA ARGENTINA

www.revistademispagos.com.ar

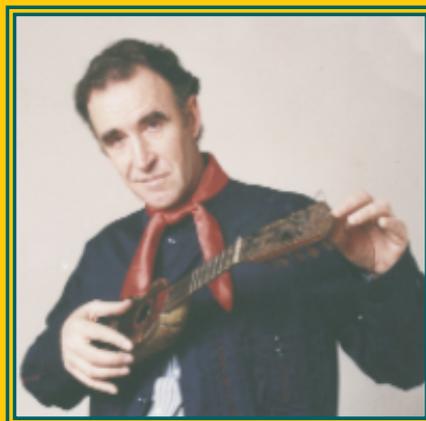
Auspiciada por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Declarada de Interés Provincial Cultural -Instituto Cultural- Provincia de Buenos Aires

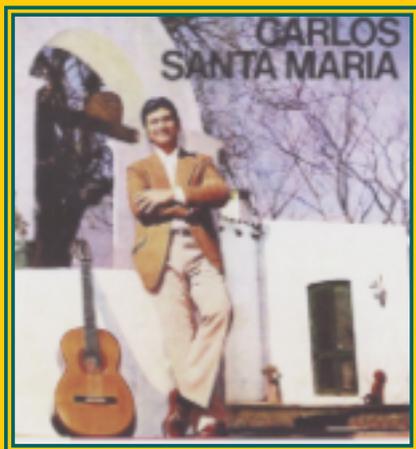
Auspiciada y Declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación



Ana Schneider de Cabrera
Héctor García Martínez



Rubén Pérez Bugallo
Herminia Navarro Hartmann



Carlos Santa María
Julio Enrique López



La Pampa que hay que conocer
Carlos Raúl Riso



Roberto "Yerbita" José
Oscar Augusto Berengan



Hilda Herrera
Graciela Arancibia